

progetto cofinanziato da



UNIONE EUROPEA



PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO



MINISTERO
DELL'INTERNO

FONDO EUROPEO PER L'INTEGRAZIONE DI CITTADINI DI PAESI TERZI

GUIDA ALL'ACCESSO AI SERVIZI PER I CITTADINI STRANIERI IN PROVINCIA DI TRENTO



in collaborazione con:



con il supporto di:



Dipartimento salute e solidarietà sociale

ITALIANO
INGLESE



GUIDA

ALLA RICERCA DI UN LAVORO

La Repubblica italiana riconosce a tutti i cittadini il diritto al lavoro e promuove le condizioni che rendano effettivo questo diritto. Ogni cittadino ha il dovere di svolgere, secondo le proprie possibilità e la propria scelta, un'attività o una funzione che concorra al progresso materiale o spirituale della società. La Repubblica tutela il lavoro in tutte le sue forme ed applicazioni. Cura la formazione e l'elevazione professionale dei lavoratori. In attuazione della convenzione dell'OIL n. 143 del 24 giugno 1975, ratificata con legge 10 aprile 1981, n. 158, la Repubblica italiana garantisce a tutti i lavoratori stranieri regolarmente soggiornanti nel suo territorio e alle loro famiglie parità di trattamento e piena uguaglianza di diritti rispetto ai lavoratori italiani.



INDICE:

1. I DOCUMENTI NECESSARI PER L'ASSUNZIONE	5
2. PER FACILITARE LA RICERCA DI UN LAVORO	6
• Conoscenza della lingua italiana	
• Corsi di italiano sul territorio trentino	
• Il curriculum vitae	
• Lettera di presentazione	
3. DOVE CERCARE LAVORO	10
• Centri per l'impiego dell'Agenzia per lavoro	
• Siti internet per la ricerca di lavoro	
• Le inserzioni sulla stampa	
4. PERCORSI PARTICOLARI	14
• L'apprendistato	
• I tirocini formativi e di orientamento	
5. INTERVENTI A FAVORE DELLA NUOVA IMPRENDITORIALITÀ	16
• Interventi a favore della nuova imprenditorialità	
• Contributo all'autoimpiego	
• Sostegno allo sviluppo di un'idea imprenditoriale	
• Altre agevolazioni per l'avvio attività	
6. LA DISOCCUPAZIONE	17
• Il patto di servizio	
7. I SOSTEGNI AL REDDITO	18
• Indennità di disoccupazione	
• La mobilità	
• Cassa integrazione guadagni ordinaria industria ed edilizia	
• Cassa integrazione guadagni straordinaria	
• CIG in deroga	
• Sostegno provinciale al reddito	



1. I DOCUMENTI NECESSARI PER L'ASSUNZIONE

- I cittadini comunitari possono essere assunti se sono in possesso del codice fiscale e di un documento di identità valido per l'espatrio
 - I cittadini non comunitari devono essere in possesso di un permesso di soggiorno (o della ricevuta che attesta la richiesta o il rinnovo) che consente di lavorare
1. Permesso di soggiorno per lavoro subordinato
 2. Permesso di soggiorno per lavoro stagionale (solo lavoro stagionale)
 3. Casi particolari d'ingresso per lavoro art. 27 T.U. Immigrazione
 4. Permesso di soggiorno per attività sportiva
 5. Permesso di soggiorno per lavoro artistico
 6. Permesso di soggiorno per ricerca scientifica
 7. Permesso di soggiorno per vacanze lavoro
 8. Permesso di soggiorno per attesa occupazione
 9. Permesso di soggiorno per lavoro autonomo
 10. Permesso di soggiorno per motivi familiari
 11. Permesso di soggiorno per assistenza minori
 12. Permesso di soggiorno per integrazione di minore
 13. Permesso di soggiorno per affidamento o tutela
 14. Protezione temporanea per motivi umanitari
 15. Permesso di soggiorno per protezione sociale
 16. Permesso di soggiorno per richiesta protezione internazionale (esclusi i primi 6 mesi di validità)
 17. Permesso di soggiorno per protezione internazionale
 18. Permesso di soggiorno per apolidia
 19. Permesso di soggiorno per protezione sussidiaria
 20. Permesso di soggiorno per studio, tirocinio e formazione professionale (nel limite di 1040 ore annue)
 21. Permesso di soggiorno CE per soggiornanti lungo periodo
 22. Carta di soggiorno di familiare di un cittadino dell'Unione
 23. Carta di soggiorno permanente per familiari di un cittadino dell'Unione
 24. Permesso di soggiorno per giustizia (se all'origine si era titolare di permesso di soggiorno che consentiva di lavorare)
- *Permessi che non consentono al cittadino straniero di lavorare in Italia:*
1. Permesso cure mediche
 2. Turismo/dichiarazione di presenza
 3. Permesso per motivi religiosi
 4. Minore età
 5. Affari
 6. Residenza elettiva
 7. Giustizia



Note

- * Il permesso di soggiorno stagionale può essere convertito in permesso di lavoro subordinato (nella vigenza e nei limiti delle quote disposte annualmente dal decreto flussi) dopo il primo ingresso con visto per lavoro stagionale;
- * Il permesso di soggiorno per motivi familiari può essere rinnovato in permesso per lavoro o per attesa occupazione e rientra tra le tipologie che consentono il ricongiungimento familiare;
- * Il datore di lavoro che occupa alle proprie dipendenze lavoratori stranieri privi del permesso di soggiorno ovvero il cui permesso sia scaduto o del quale non sia stato richiesto nei termini di legge il rinnovo o venga revocato o annullato, viene sanzionato penalmente: sono previsti la reclusione fino a tre anni e una ammenda di 5.000 euro per ogni lavoratore irregolare.

2. PER FACILITARE LA RICERCA DI UN LAVORO

• Conoscenza della lingua italiana

La conoscenza della lingua italiana, accanto a una formazione adeguata, è molto importante per proporsi sul mercato di lavoro in Italia. Il certificato di conoscenza della lingua italiana che rientra nel Quadro Comune Europeo di Riferimento (QCRE) approvato dal Consiglio d'Europa è a volte uno dei requisiti per accedere ad alcuni albi professionali, come il Registro degli assistenti familiari istituito nel 2014 dalla Provincia autonoma di Trento.

• Corsi di italiano sul territorio trentino

CINFORMI: www.cinformi.it

CENTRI PER L'IMPIEGO: Corsi di italiano per stranieri disoccupati, ricerca attiva del lavoro, salute e sicurezza nei luoghi di lavoro, di durata variabile (al massimo 120 ore).

TRENTO:

CENTRO EDA

Via V. Veneto, 43 – Tel. 0461 855286
dal lunedì al venerdì dalle 10.00 alle 13.00

IL GIOCO DEGLI SPECCHI

c/o Scuole Bellesini, Via Stoppani, 3 – Tel. 0461 916251
lunedì - mercoledì dalle ore 19.30 alle 21.00 - sabato ore 10.00 - 11.30

CORSI PER MAMME CON BAMBINI PICCOLI

Barycentro, Piazza Venezia, 38 (Port'Aquila)
ogni giovedì ore 9.30-11.00





ROVERETO – MORI – BRENTONICO

CENTRO EDA

c/o Istituto Don Milani di Rovereto
Via Balista, 6 – Tel. 0464 485550

PERGINE – LEVICO – CALDONAZZO - ALBIANO – BASELGA DI PINÈ – VAL DI FASSA

CENTRO EDA

Istituto “Marie Curie” Pergine Valsugana
Via S. Pietro, 4 – Tel. 0461 511397

LAVIS

CENTRO EDA

Istituto Comprensivo di Lavis
Via Sette Carlo, 13 – Tel. 0461 246535

MEZZOCORONA - SAN MICHELE ALL'ADIGE – ROVERÈ DELLA LUNA

CENTRO EDA

c/o Istituto Comprensivo Mezzocorona
Via Fornai, 1 – Tel. 0461 605409

MEZZOLOMBARDO

CENTRO EDA

c/o Istituto Martino Martini di Mezzolombardo
Via Giorgio Perlasca, 4 – Tel. 0461 601122

VEZZANO

CENTRO EDA

Istituto Comprensivo di Vezzano
Via Dante Alighieri, 7 – Tel. 0461 864723 – 0461 864026

TIONE – STORO – PONTE ARCHE – DARÈ

CENTRO EDA

c/o Istituto Don Guetti di Tione di Trento
Via Durone, 53 – Tel. 0465 321735

CLES – TASSULLO – DENNO – CAVARENO – TUENNO – TAIO – MALÈ

CENTRO EDA

c/o Istituto Pilati di Cles
Via IV Novembre, 35 – Tel. 0463 421695



BORGIO – STRIGNO

CENTRO EDA

c/o Istituto Degaspero di Borgo Valsugana
Via XXIV Maggio, 7 – Tel. 0461 753647

PRIMIERO

CENTRO LE RETI di Fiera di Primiero

c/o Condominio Genzianella (1° piano)
Via Guadagnini – Tel. 0439 763196 – 3287129817

CAVALESE

CENTRO EDA

c/o Istituto La Rosa Bianca di Cavalese
Via Gandhi, 1 – Tel. 0462 341449

ARCO – DRO

CENTRO EDA

c/o Istituto Comprensivo di Arco
Via Caproni Maini Paolina, 28 – Tel. 0464 516929

RIVA DEL GARDA

CENTRO EDA

c/o Istituto Bresciani di Riva del Garda
Viale dei Tigli, 43 – Tel. 0464 578511

LEDRO – BEZZECA

Cooperativa Arcobaleno di Riva del Garda
Via Nazzaro, 47 – Tel. 0464 550937 - 0464 562087

• **Il curriculum vitae**

Il curriculum vitae è un importante biglietto da visita per chi vuole inserirsi nel mondo del lavoro o intende cambiare la propria occupazione. Contiene i dati del lavoratore e riassume ciò che la persona ha fatto in termini di formazione ed esperienze professionali. Va utilizzato ogni volta che ci si propone ad un datore di lavoro tramite lettera, di persona o via e-mail. Un curriculum vitae ideale dovrebbe essere strutturato e articolato in due parti distinte: il curriculum vero e proprio e la lettera di presentazione.

I contenuti di un curriculum vitae:

- Dati anagrafici: nome, cognome, data e luogo di nascita, indirizzo, numero telefonico, e-mail



- Eventuale altro recapito, possesso della patente (tipo) ed eventuale disponibilità del mezzo
- Percorso formativo: diplomi, attestati, corsi di formazione
- Lingue straniere con relativo livello di conoscenza
- Conoscenze informatiche con relativo grado di conoscenza e altre abilità acquisite
- Esperienze lavorative: esperienze di lavoro con riferimento alle mansioni svolte, stage aziendali, esperienze saltuarie ma professionalizzanti, esperienze di lavoro all'estero

Autorizzazione al trattamento dei dati personali ai sensi del D.lgs. 196/2003

Firma

Al fine di facilitare la ricerca di lavoro non solo in Italia, ma in ambito comunitario, la Commissione Europea ha suggerito delle modalità omogenee di presentazione delle competenze e capacità professionali dei cittadini. Rispetto al CV utilizzato in Italia, il curriculum vitae europeo pone l'accento su capacità e competenze personali acquisite in qualunque contesto e sulle competenze trasversali.

È stato creato un nuovo strumento per la creazione del curriculum vitae e l'autovalutazione delle competenze linguistiche denominato Europass. Al seguente link si trovano ulteriori informazioni e i modelli compilabili del nuovo curriculum vitae europeo.

Vedi <http://europass.cedefop.europa.eu/it/documents/curriculum-vitae>



• **La lettera di presentazione**

Accompagna il curriculum vitae quando viene spedito ed evidenzia il profilo professionale per il quale ci si propone. Contiene informazioni personali come: caratteristiche soggettive, motivazioni, disponibilità, ecc. Queste informazioni devono fare riferimento alle caratteristiche dell'azienda e, di conseguenza, a ciò che potrebbe interessare al datore di lavoro. La lettera di presentazione non deve ripetere i contenuti del curriculum vitae, ma li deve arricchire.

In sintesi la lettera di presentazione deve contenere:

Dati: il nome e l'indirizzo di destinatario e mittente, la città e la data

Oggetto: ad es. "domanda di assunzione", "candidatura per l'area commerciale"

Requisiti personali: breve cenno in modo da giustificare la candidatura

Disponibilità: a formazione, a trasferte, ecc.

Proposta: poche parole per indirizzare il rapporto verso un colloquio con il responsabile del personale

Autorizzazione ad utilizzare i propri dati personali

Saluti

Firma



3. DOVE CERCARE LAVORO

*Centri per l'impiego dell'Agenzia del lavoro

L'Agenzia del lavoro è il punto di riferimento pubblico in provincia di Trento per le persone in cerca di occupazione.

I Centri per l'impiego sono le strutture dell'Agenzia del lavoro decentrate sul territorio provinciale, punto di riferimento per lavoratori e aziende che intendono utilizzare i servizi erogati. I servizi offerti dai Centri per l'impiego sono destinati innanzitutto alle persone che si trovano in "stato di disoccupazione", ma ne possono fruire anche i soggetti occupati e che sono alla ricerca di un altro lavoro.

I Centri per l'impiego:

- offrono informazioni, orientamento, opportunità formative, tirocini e supporto all'incontro tra domanda e offerta di lavoro, al fine di sostenere le persone in cerca di nuova o diversa opportunità lavorativa sul mercato del lavoro locale
- gestiscono l'anagrafe dei lavoratori, contenente i dati relativi alla storia lavorativa di ciascuna persona domiciliata nel territorio di riferimento, nonché l'attribuzione dello stato di disoccupazione;
- incentiva l'avvio di nuove attività di lavoro autonomo e di piccola impresa
- gestiscono D.I.D. Online



http://www.agenzia lavoro.tn.it/notizie/news_adl/DID_ON_LINE

Il nuovo servizio per fare dichiarazione di immediata disponibilità, ottenere lo stato di disoccupazione e fare la stampa del percorso lavorativo (C2 storico), direttamente da casa

► CENTRI PER L'IMPIEGO IN PROVINCIA DI TRENTO

Centro per l'impiego di Pozza di Fassa
Via Milano, 9 – 38039 Pozza di Fassa
Tel. 0462 763102 – Fax 0462 763163

Centro per l'impiego di Riva del Garda
Via Vannetti, 2 – 38066 Riva del Garda
Tel. 0464 552130 – Fax 0464 557182

Centro per l'impiego di Tione
Via Circonvallazione, 63 – 38079 Tione
Tel. 0465 343308 - Fax 0465 343309

Centro per l'impiego di Malè
Piazza Regina Elena, 17 – 38027 Malè
Tel. 0463 901181 - Fax 0463 901058



Centro per l'impiego di Mezzolombardo
Via A. Devarda, 1/5 – 38017 Mezzolombardo
Tel. 0461 601315 - Fax 0461 603206

Centro per l'impiego di Pergine Valsugana
Viale Venezia, 2/F – 38057 Pergine Valsugana
Tel. 0461 531179 - Fax 0461 533229

► **Opportunità di lavoro gestite dai Centri per l'impiego della Provincia autonoma di Trento**

• **Bacheca opportunità di lavoro**

Contiene gli annunci di lavoro da parte delle aziende private che si trovano su tutto il territorio provinciale. Gli annunci sono divisi per settore lavorativo e zona. Si può consultare la Bacheca opportunità di lavoro al seguente indirizzo:

<http://public.agenzia lavoro.tn.it/bachecalavoro/>



• **Bacheca Annunci Agenzie di somministrazione e società di ricerca e selezione del personale**

In questa pagina è possibile consultare gli annunci di ricerca personale pubblicati dalle Agenzie di somministrazione e società di ricerca e selezione del personale autorizzate operanti sul territorio che volontariamente hanno aderito al servizio di pubblicizzazione messo a disposizione dall'Agenzia del lavoro attraverso il proprio sito internet. Gli annunci pubblicati riguardano esclusivamente ricerche di personale in provincia di Trento. Per candidarsi alle proposte di lavoro e per ogni ulteriore informazione è necessario contattare direttamente l'Agenzia di somministrazione/selezione del personale indicata negli annunci. L'Agenzia del lavoro non è competente in merito al contenuto delle ricerche di personale pubblicate in questa bacheca, la cui responsabilità è di ciascun singolo inserzionista.

• **Lavorare nel settore turistico**

L'Agenzia del Lavoro della Provincia Autonoma di Trento e la Regione Emilia-Romagna, con la collaborazione dei Centri per l'Impiego delle Province di Ferrara, Ravenna, Forlì-Cesena e Rimini, offrono un servizio di incontro domanda-offerta di lavoro stagionale nel settore turistico-alberghiero in Trentino.

Il servizio è rivolto alle persone che desiderano trovare un'occupazione stagionale in Trentino.

Per approfondire questo argomento, consultare la pagina dedicata alla Borsa Lavoro stagionale:

http://www.agenzia lavoro.tn.it/lavoratori/Borsa_Lavoro_stagionale/BL_stagionale/





- **Lavorare nel settore agricolo**

In provincia di Trento la frutticoltura rappresenta uno dei più importanti settori agricoli ed economici. La coltivazione delle mele e la viticoltura sono le particolarmente diffuse. Accanto a queste produzioni, vi sono anche altri prodotti, fra i quali i piccoli frutti, le olive, le susine, i kiwi.

Per consultare le offerte di lavoro si può accedere alla seguente pagina:

<http://public.agenzia lavoro.tn.it/bachecalavoro/>



- **Lavorare all'estero**

Presso il Centro per l'impiego di Trento è presente Eures (European Employment Services) che è una rete in cui collaborano assieme alla Commissione Europea i servizi pubblici per l'impiego dei paesi aderenti allo Spazio Economico Europeo allo scopo di favorire la mobilità geografica e professionale dei lavoratori rendendo il più possibile trasparente il mercato del lavoro europeo.

In particolare il Servizio Eures offre alle persone interessate la possibilità di fare un'esperienza professionale in Europa, informazioni e orientamento riguardo le opportunità lavorative presenti nella banca dati Eures, informazioni sulle condizioni di vita e di lavoro nei vari paesi europei, sostegno alla ricerca lavorativa mediante l'indicazione di indirizzi utili e informazioni sulle tecniche di ricerca utilizzate nei vari paesi, consulenza e supporto per le procedure da attivare alla partenza e al rientro da un lavoro all'estero. Il servizio Eures è fruibile su appuntamento. Per fissare un appuntamento si consiglia di chiamare il numero verde 800 26 47 60. La banca dati Eures può essere consultata direttamente al seguente indirizzo internet:

<http://eures.europa.eu.>



- **Concorsi e selezioni pubblici**

L'assunzione negli enti pubblici avviene normalmente mediante concorso pubblico. Il canale ufficiale per la pubblicizzazione dei concorsi banditi dagli enti pubblici è la Gazzetta Ufficiale. La sezione concorsi della "Gazzetta Ufficiale" è reperibile presso le edicole, le biblioteche, i Comuni, le librerie più fornite e sul sito internet

<http://www.gazzettaufficiale.it/>



Per quanto riguarda Regioni, Province, Comuni, Aziende Sanitarie Locali, Aziende municipalizzate ed altri enti pubblici i bandi si trovano anche sui Bollettini ufficiali delle Regioni. L'Agenzia del lavoro, per facilitare il reperimento delle informazioni e dei bandi di concorso, gestisce una banca dati dei concorsi e delle selezioni banditi dagli enti pubblici della provincia di Trento.

Copie di tali bandi sono reperibili presso i Centri per l'impiego e all'indirizzo internet:

<http://public.agenzia lavoro.tn.it/concorsi/>





- **Siti internet per la ricerca di lavoro**

I siti che si occupano di queste tematiche sono ormai numerosissimi; vi sono banche dati per la ricerca di lavoro, siti aziendali che dedicano uno spazio alle autocandidature, portali dedicati che offrono informazioni e link su moltissimi temi relativi al mondo del lavoro.

<http://www.ebt-trentino.it/>



È il sito dell'Ente Bilaterale Turismo per il Trentino. È possibile scaricare la modulistica per iscriversi alla banca dati per ricercare lavoro in ambito turistico. Inoltre è visionabile il catalogo dei corsi di formazione per i lavoratori del settore

<http://www.provincia.bz.it/lavoro>



È il sito della Provincia autonoma di Bolzano che si occupa di lavoro. Sono visionabili le offerte in rete e ci si può candidare

<https://ec.europa.eu/eures/main.jsp?acro=job&lang=it&catId=52&parentId=0>



È la banca dati dell'Unione Europea per tutti coloro che sono interessati a cercare un'occupazione anche all'estero

<http://www.riminimpiego.it>



È il sito della Provincia di Rimini per chi è interessato a cercare un lavoro estivo in ambito turistico in quelle zone

- **Le inserzioni sulla stampa**

Sono una delle modalità che i datori di lavoro usano per cercare personale. Bisogna leggere attentamente per capire qual è la figura professionale ricercata e quali requisiti deve avere (attenzione, non tutti i requisiti sono sempre esplicitati!). Verificare inoltre la corrispondenza con le proprie caratteristiche (proporsi solo quando si possiedono almeno alcuni dei requisiti richiesti). Rispondere seguendo le indicazioni dettate dall'inserzione evidenziando gli elementi posseduti che più si avvicinano a quelli ricercati.



4. PERCORSI PARTICOLARI

• L'apprendistato

L'apprendistato è un contratto di lavoro caratterizzato da un contenuto formativo: il datore di lavoro, oltre a pagare la retribuzione all'apprendista per il lavoro svolto, è obbligato a garantire all'apprendista la formazione necessaria per acquisire competenze professionali adeguate al ruolo e alle mansioni per cui è stato assunto. L'apprendista ha, a sua volta, l'obbligo di seguire il percorso formativo che può essere svolto internamente o esternamente all'azienda.

Ci sono tre tipi di apprendistato:

- **Apprendistato per la qualifica e per il diploma professionale**
- **Apprendistato professionalizzante o di mestiere**
- **Apprendistato di alta formazione e di ricerca**

• **Apprendistato per la qualifica e per il diploma professionale**

È un contratto di lavoro che permette di conseguire una qualifica professionale o un diploma professionale alternando lavoro e studio. La durata è determinata in considerazione della qualifica o del diploma da conseguire. Possono essere assunti con questa tipologia di apprendistati i giovani dai 15 anni fino al compimento dei 25 anni.

• **Apprendistato professionalizzante o di mestiere**

È un contratto di lavoro per il conseguimento di una qualifica professionale ai fini contrattuali attraverso una formazione trasversale e professionalizzante. La durata del contratto non può essere inferiore ai 6 mesi e superiore a tre anni o cinque per l'artigianato.

Possono essere assunti con questa tipologia di apprendistato i giovani tra i 18 e i 29 anni compiuti (nel caso di possesso di qualifica professionale l'età minima scende a 17 anni), in tutti i settori di attività, privati o pubblici.

• **Apprendistato di alta formazione e di ricerca**

È un contratto di lavoro che consente di conseguire diversi livelli di titoli di studio: diploma di scuola secondari superiore, diploma professionale di tecnico superiore, diploma di laurea, master e dottorato di ricerca. Può essere utilizzato anche per il praticantato per l'accesso alle professioni ordinistiche. Possono essere assunti con questa tipologia di apprendistati i giovani tra i 18 e i 29 anni compiuti (nel caso di possesso di qualifica professionale l'età minima scende a 17 anni), in tutti i settori di attività, privati o pubblici.

▶ **I vantaggi dell'apprendistato**

<http://www.agenzialavoro.tn.it/lavoratori/norme/contratti/apprendistato#id7%23id7>

Gli apprendisti possono essere retribuiti meno rispetto agli altri lavoratori adibiti alle stesse mansioni. In alternativa, è possibile stabilire la retribuzione dell'apprendista in misura percentuale e in modo graduale all'anzianità di servizio. La retribuzione non può essere a cottimo o a incentivo. Oltre al particolare sistema retributivo, è





previsto un trattamento contributivo agevolato. Sono poi previsti incentivi provinciali all'assunzione e conferma di apprendisti.

- **I tirocini formativi e di orientamento**

I tirocini formativi e di orientamento sono esperienze finalizzate a favorire inserimento lavorativo tramite l'adeguamento delle capacità lavorative al contesto produttivo e alle esigenze aziendali. Essi possono essere attivati dalla Provincia autonoma di Trento (Centri per l'impiego, Cinformi, soggetti accreditati...) per soggetti inoccupati e disoccupati, da scuole e università per i propri studenti entro 12 mesi dal conseguimento del titolo di studio, da comunità terapeutiche e cooperative sociali a favore della propria utenza. Per ogni tirocinio è prevista una borsa di studio.

L'Agenzia del Lavoro, anche attraverso i Centri per l'impiego, promuove, nel rispetto della normativa provinciale e degli Interventi di politica del lavoro provinciali, tirocini formativi e di orientamento per inoccupati e disoccupati allo scopo di attuare la transizione tra studio e lavoro, di agevolare le scelte professionali mediante la conoscenza diretta del mondo del lavoro e l'inserimento lavorativo.

Tirocini a carattere prevalentemente orientativo: regole pratiche di attuazione

Sono un'esperienza rivolta a soggetti, spesso in uscita dal sistema scolastico o formativo, che presentano inadeguata conoscenza del contesto lavorativo, necessitano di una sperimentazione pratica di quanto appreso o hanno una scarsa consapevolezza dei propri obiettivi professionali.

Possono usufruire dei tirocini le persone disoccupate o inoccupate iscritte ad un Centro per l'impiego della Provincia di Trento; coloro che hanno adempiuto all'obbligo scolastico e che hanno terminato eventuali percorsi scolastici o formativi e che sono alla ricerca di lavoro.

La persona interessata deve individuare un'azienda privata che abbia sede o unità operativa in Trentino, disponibile ad accoglierlo come tirocinante. Deve poi contattare il Centro per l'impiego che provvederà alla predisposizione della documentazione necessaria e all'attivazione del tirocinio.

La durata del tirocinio è indicativamente di 8 settimane.

È importante sapere che l'attivazione del tirocinio non è un automatismo ma per ogni richiesta di attivazione il Centro per l'impiego verifica il possesso dei requisiti sia da parte del tirocinante che da parte dell'azienda ospitante. È onere del tirocinante o dell'azienda fornire tutti i dati necessari per l'attivazione del tirocinio. Il tempo necessario per l'attivazione, a partire dalla consegna di tutta la documentazione, va da una a due settimane.



5. INTERVENTI A FAVORE DELLA NUOVA IMPRENDITORIALITÀ

Chi è intenzionato ad avviare una nuova attività d'impresa può usufruire delle seguenti agevolazioni.

- **Contributo all'autoimpiego:** si tratta di un intervento che vuole favorire e agevolare, mediante l'erogazione di un contributo economico, l'occupazione di coloro che si trovano in difficoltà occupazionale e che intendono avviare un'attività di micro o piccola impresa.

- **Sostegno allo sviluppo di un'idea imprenditoriale**

Lo scopo è promuovere l'avvio di nuove imprese di piccole dimensioni, da parte di soggetti disoccupati che sono iscritti all'elenco anagrafico dei lavoratori presso il Centro per l'impiego di competenza territoriale. L'iniziativa prevede, per coloro che presentano domanda e vengono ammessi in graduatoria, la frequenza a un percorso di orientamento e formazione, l'erogazione di un contributo in conto capitale e in prestito agevolato e un servizio di assistenza tecnica e coaching obbligatorio. Si tratta di un'iniziativa che viene attivata attraverso la pubblicazione di un bando.

- **Altre agevolazioni per l'avvio attività**

Chi è intenzionato ad avviare o sviluppare la propria impresa, mediante la legge provinciale n. 6/99 può usufruire di altre agevolazioni. Le relative informazioni sono reperibili al sito internet dell'Agenzia provinciale per l'incentivazione delle attività economiche (in sigla APIAE) al seguente indirizzo:



<http://www.apiae.provincia.tn.it>

Inoltre, chi vuole avviare un'impresa ma non sa da dove iniziare, ha una buona idea in testa ma non ha i soldi per realizzarla e intende usufruire dei servizi offerti dagli incubatori d'impresa prendendo "in prova" degli spazi, può trovare le informazioni accedendo al sito internet di Trentino Sviluppo al seguente indirizzo:



<http://www.trentinosviluppo.it>

Per informazioni specifiche in merito alle agevolazioni relative al "Sostegno allo Sviluppo di un'idea imprenditoriale" o al "Contributo all'Autoimpiego" è possibile:

- rivolgersi ai Centri per l'impiego
- inviare una email e fissare un appuntamento con un/una operatore/operatrice al seguente indirizzo: incentivi@agenzia lavoro.tn.it
- contattare l'Ufficio affari amministrativi generali e contabili – Settore Incentivi, telefonando al numero verde 800.264.760
- presentarsi presso la sede dell'Agenzia del Lavoro in via Guardini, 75 a Trento - 5° piano - Ufficio affari amministrativi, generali e contabili – Settore Incentivi - dal martedì al venerdì dalle ore 09.00 alle ore 12.00.



6. LA DISOCCUPAZIONE

La perdita del posto di lavoro nel caso di cittadini non comunitari non costituisce motivo di revoca del permesso di soggiorno al lavoratore straniero ed ai suoi famigliari legalmente soggiornanti. Il lavoratore straniero in possesso del permesso di soggiorno per lavoro subordinato che perde il posto di lavoro, anche per dimissioni, può essere iscritto come disoccupato presso il Centro per l'impiego per il periodo di residua validità del permesso di soggiorno, e comunque, salvo che si tratti di permesso di soggiorno per lavoro stagionale, per un periodo non inferiore a un anno, ottenendo il rilascio di un permesso di soggiorno per attesa occupazione della medesima durata. La persona che ha dichiarato al Centro per l'impiego lo stato di disoccupazione può successivamente autocertificare tale condizione e la sua durata.

In provincia di Trento è possibile ottenere lo stato di disoccupazione e stampare i documenti che confermano questa condizione tramite un servizio telematico, presente sul sito

www.agenzia lavoro.tn.it/lavoratori/did_on-line



• *Il patto di servizio

È un accordo tra la persona disoccupata e l'Agenzia del Lavoro che definisce le attività e i doveri del Centro per l'impiego e del disoccupato e che regola il rapporto tra le due parti. È firmato all'atto dell'iscrizione in stato di disoccupazione e del rilascio della D.I.D. (dichiarazione di immediata disponibilità). Può essere seguito da un Piano di attivazione individuale (PAI) che definisce i servizi e le azioni (tipologia dei servizi, durata e tempistica) offerti dal Centro per l'impiego e accettati dal disoccupato, finalizzati a rafforzare le competenze ed aiutare il disoccupato a trovare al più presto un nuovo lavoro.

I servizi previsti nel Pai sono concordati durante un colloquio con un operatore specializzato del Centro per l'impiego, sulla base della propria storia lavorativa, delle proprie competenze ed attitudini.

La sottoscrizione Pai è una condizione indispensabile per accedere alle prestazioni economiche provinciali. L'aiuto economico serve infatti a supportare la persona disoccupata nel periodo in cui sta attivamente cercando una nuova occupazione.

Obbligo di frequentare corsi di formazione

Il Pai prevede spesso la partecipazione ad un corso di formazione. La frequenza è regolare quando si partecipa ad almeno il 90% del monte ore complessivo del corso (ad esempio, se il corso dura 200 ore devono frequentare almeno 180 ore).

Se il disoccupato individua autonomamente un corso di proprio interesse, il Pai indicherà una scadenza massima entro cui si dovrà presentare la documentazione concordata relativa al corso (attestato di frequenza, avvenuta iscrizione, ecc.)

Se non si frequenta il corso o se si frequenta meno del monte ore minimo previsto (nell'esempio meno di 180 ore) o se non si presenta la documentazione concordata, si perderà lo stato di disoccupazione (e di conseguenza il diritto a ricevere le



prestazioni economiche provinciali e statali). Da ricordare anche che le stesse conseguenze sono previste nel caso in cui la persona non si presenti alle convocazioni che il Centro per l'impiego può effettuare per verificare la situazione occupazionale.

7. I SOSTEGNI AL REDDITO

- **L'indennità di disoccupazione**

La relativa domanda va presentata all'INPS unicamente in via telematica, direttamente da casa oppure tramite i patronati (il servizio è gratuito). Per informazioni sulle tipologie di indennità di disoccupazione consultare il sito:



www.inps.it

- **La mobilità**

È una lista a sostegno di particolari categorie di lavoratori licenziati da aziende in difficoltà che garantisce al lavoratore un' indennità sostitutiva della retribuzione e ne favorisce il reinserimento nel mondo del lavoro. Possono entrare nella lista di mobilità coloro che vengono licenziati da aziende con determinate caratteristiche, a causa della cessazione dell'attività o per riduzione del personale. Tale condizione permette di godere di un sussidio al reddito e di far ottenere incentivi all'assunzione all'eventuale nuovo datore di lavoro.

L'Agenzia del lavoro predispone la lista e ne gestisce tutti gli eventi (iscrizioni, uscite, rientri, cancellazioni, ecc.), verificando i requisiti degli iscritti. Le liste sono approvate dal Comitato mobilità, che ha sede presso il Servizio Lavoro.

- **Cassa integrazione guadagni ordinaria industria ed edilizia**

È una prestazione economica erogata dall'Inps con la funzione di integrare o sostituire la retribuzione dei lavoratori che vengono a trovarsi in precarie condizioni economiche a causa di sospensione o riduzione dell'attività lavorativa.

- **Cassa integrazione guadagni straordinaria**

Il trattamento di integrazione salariale straordinario (CIGS) è una prestazione economica erogata dall'INPS per integrare o sostituire la retribuzione dei lavoratori al fine di fronteggiare le crisi dell'azienda o per consentire alla stessa di affrontare processi di ristrutturazione /riorganizzazione/ riconversione.

- **CIG in deroga**

È un intervento di integrazione salariale a sostegno di imprese o lavoratori non destinatari della normativa sulla cassa integrazione guadagni.



- **Sostegno provinciale al reddito**

La Provincia autonoma di Trento aiuta alcune categorie di persone che hanno perso il proprio lavoro a causa della crisi con un supporto economico, chiamato sostegno al reddito. In particolare, il sostegno è previsto a favore di: beneficiari di indennità di mobilità nazionale ai sensi della Legge 223/1991; apprendisti licenziati o non confermati al termine del periodo di apprendistato; soci lavoratori di cooperativa che accanto al rapporto associativo abbiano instaurato anche un rapporto di lavoro in forma subordinata; collaboratori a progetto o coordinati e continuativi della Pubblica Amministrazione del territorio provinciale che hanno perso il lavoro; associati in partecipazione con esclusivo apporto di manodopera che hanno perso il lavoro.

Se un lavoratore a tempo indeterminato è stato licenziato per giustificato motivo oggettivo o si è dimesso per il mancato o per il ritardato pagamento delle retribuzioni, può invece accedere all'indennità di mobilità regionale.

Tutte le informazioni sono presenti, oltre che presso le sedi dei Centri per l'impiego, anche sul sito internet dell'Agenzia del lavoro:

<http://www.agenzialavoro.tn.it>





CERCARE E ABITARE LA CASA

L'abitare ha un ruolo fondamentale nel raggiungimento del benessere individuale e familiare. La casa è infatti l'ambito nel quale trova risposta un'ampia gamma di bisogni primari di tipo sociale ed economico. Per le persone immigrate, provenienti da paesi terzi, avere la disponibilità - con documenti di soggiorno in regola - di un alloggio considerato adeguato per il numero delle persone che vi abitano è condizione necessaria per richiedere il ricongiungimento familiare e il permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo (ex Carta di soggiorno), nel caso ci siano famigliari a carico.





NDICE:

1. AFFITTARE UN ALLOGGIO SUL LIBERO MERCATO	23
2. SOLUZIONI ABITATIVE PROVVISORIE PER PERSONE IN DIFFICOLTÀ	24
• Alloggi per brevi periodi	
• Alloggi temporanei	
3. ALLOGGI E CONTRIBUTI PUBBLICI - EDILIZIA ABITATIVA PUBBLICA	25
• Contributo sul canone di locazione	
• Alloggi pubblici a canone sociale	
• Alloggi a canone moderato	
• Alloggi a canone concordato	
• Edilizia abitativa agevolata	
4. VIVERE IN CONDOMINIO	28
• Il regolamento di condominio	
• La raccolta differenziata dei rifiuti	



1. AFFITTARE UN ALLOGGIO SUL LIBERO MERCATO

Alcune indicazioni da tenere in considerazione quando si cerca e si affitta una casa:

- se a cercare una casa in affitto sul libero mercato è una persona non comunitaria bisogna essere in possesso del permesso di soggiorno
- bisogna disporre di garanzie adeguate (ad esempio essere in possesso di un contratto di lavoro a tempo indeterminato o avere altre fonti di guadagno legali e sicure)
- tutti i contratti di locazione vanno registrati all'Agenzia delle Entrate. Se si sceglie il regime ordinario di tassazione si deve pagare una tassa divisa a metà tra proprietario ed inquilino, mentre le marche da bollo sono totalmente a carico dell'inquilino. Se si sceglie invece il regime della cedolare secca, allora l'inquilino non deve più pagare per la parte a suo carico, in quanto le imposte di registro e di bollo sulla stipulazione, risoluzione e sulle eventuali proroghe del contratto, così come gli aumenti Istat e ogni altro aumento sono a carico del proprietario.
- Se l'appartamento è condiviso con altre persone è necessario che il contratto di locazione sia cointestato a tutti gli inquilini oppure che il contratto sia intestato a uno solo dei coinquilini e in questo caso che non sia previsto nel contratto di locazione il divieto di condividere l'appartamento con altre persone fuori dal nucleo familiare.
- Se si vuole ospitare amici o parenti per un breve periodo di tempo a titolo gratuito, si deve avvisare il proprietario e inoltre presentare entro 48 ore una comunicazione alla Questura o al Commissariato di Polizia (oppure al Comune, nel caso in cui non sia presente un Commissariato nel luogo dove si abita).
- Cedere un appartamento in subaffitto all'insaputa del proprietario è generalmente causa di sfratto e il subaffitto "in nero" espone, esattamente come l'affitto "in nero", alle conseguenze penali contemplate dalla normativa vigente (L. 94/2009).
- Prendere in locazione un immobile rende responsabile l'inquilino della buona manutenzione dello stesso. Per questo l'inquilino versa una cauzione pari a tre mensilità che mai potrà essere usata come pagamento dei canoni di locazione. Sono a carico dell'inquilino anche le spese condominiali relative all'appartamento in locazione, nonché tutte le utenze di luce, acqua, gas e tassa rifiuti solidi urbani. Tutte queste spese sono in aggiunta al canone di locazione e quindi non sono da considerarsi comprese nel canone mensile concordato.
- Se non si rispettano le regole del contratto e non si effettuano i pagamenti dovuti si può arrivare allo sfratto, che è una decisione del giudice (richiesta dal proprietario) che obbliga l'inquilino a lasciare l'appartamento entro un determinato tempo. Se l'inquilino non rilascia spontaneamente l'appartamento, il proprietario può chiedere lo sfratto forzoso (con l'intervento dell'Ufficiale Giudiziario e della Forza Pubblica). Si può subire uno sfratto quando si è morosi, cioè non si paga quanto dovuto, oppure quando non si lascia libero l'appartamento nonostante una regolare disdetta per finita locazione o per necessità del proprietario oppure quando non si rispetta il contratto come, ad esempio, quando si subaffitta senza autorizzazione, oppure si provocano gravi danni all'appartamento.



- - Quando lo sfratto è dovuto a “finita locazione” (ma solo in questo caso) l’inquilino può chiedere al giudice una proroga del termine (ma non sempre la si ottiene) che normalmente non supera i 6 mesi. In particolari circostanze (in caso di portatori di handicap, anziani e disoccupati), la proroga può raggiungere i 18 mesi. Terminato anche l’eventuale periodo di proroga, se l’inquilino ancora rifiuta di lasciare libera la casa, può essere allontanato obbligatoriamente con l’intervento dell’Ufficiale Giudiziario e della Forza Pubblica.

2. SOLUZIONI ABITATIVE PROVVISORIE PER PERSONE IN DIFFICOLTÀ

- **Alloggi per brevi periodi**

La Provincia autonoma di Trento sostiene, attraverso convenzioni con le associazioni, servizi di accoglienza temporanea per le persone immigrate che hanno difficoltà a trovare un alloggio. Gli uomini possono rivolgersi alla Fondazione Comunità Solidale che gestisce una casa d’accoglienza maschile a Trento (Casa Bonomelli, Lung’Adige S. Nicolò, 5) e una a Rovereto (Borgo S.Caterina, 61, Tel. 0464 423144). In queste strutture normalmente si può restare per massimo 20 giorni nell’arco di un anno. Le donne, invece, possono essere ospitate temporaneamente presso la Casa della Giovane a Trento in Via Prepositura nr. 58, telefono 0461 234315 o presso l’associazione Punto d’Approdo di Rovereto in Via Valbusa Grande, 48, telefono 0464 422049. Solitamente si può soggiornare per massimo 20 giorni. Possono accedere donne singole, temporaneamente lontane da casa o senza alloggio e che si trovano in una situazione di difficoltà poiché prive delle risorse personali ed economiche. La struttura accoglie anche donne con bambini di età maggiore ai tre anni. Nei casi segnalati dai servizi sociali intervengono anche i seguenti enti del privato sociale di Trento: la Fondazione Comunità Solidale di via San Giovanni Bosco, 7, telefono 0461 891340, la Cooperativa Villa S. Ignazio in Via alle Laste, 22, telefono 0461 238720 e l’associazione Atas onlus di Via Madruzzo, 21, telefono 0461 263346.

- **Alloggi temporanei**

ATAS onlus, in accordo con la Provincia autonoma di Trento, cura la gestione di alcuni alloggi temporanei dislocati sull’intero territorio provinciale e destinati a cittadini non comunitari, comunitari e italiani singoli o con famiglia. Tutte le assegnazioni, indipendentemente dalla categoria di beneficiari, sono gestite in base a quanto stabilito dalla “Disciplina per l’accoglienza negli alloggi”. I posti letto vengono assegnati in particolare ai lavoratori o persone in possesso di capacità reddituale residenti in Trentino, persone vulnerabili o senza fissa dimora, cittadini inviati dal Servizio sociale territoriale, genitori separati residenti (immigrati e italiani), donne vittime di violenza residenti, soggetti in emergenza abitativa segnalati dagli enti locali e donne vittime di tratta. Per maggiori informazioni:

www.atas.tn.it





3. ALLOGGI E CONTRIBUTI PUBBLICI - EDILIZIA ABITATIVA PUBBLICA

La Provincia Autonoma di Trento ha previsto, nell'ambito delle "disposizioni in materia di politica provinciale della casa", vari interventi che spaziano dal sostegno a coloro che non riescono a fare fronte al pagamento della locazione di un alloggio sul mercato libero fino alla locazione di alloggi a canone sociale, moderato o concordato.

• Contributo sul canone di locazione

Requisiti del richiedente

- cittadinanza dell'Unione Europea oppure possesso di permesso di soggiorno UE oppure possesso di permesso di soggiorno attestante l'esercizio di una regolare attività di lavoro subordinato o di lavoro autonomo o l'iscrizione nelle liste dei Centri per l'impiego
- residenza anagrafica in un Comune della provincia di Trento in via continuativa da almeno 3 anni alla data di presentazione della domanda; oppure iscrizione all'AIRE da almeno 3 anni da parte di un emigrato trentino

Requisiti dell'intero nucleo familiare

- indicatore della condizione economico-patrimoniale (ICEF per l'accesso) non superiore a 0,23 punti. Nella valutazione della condizione economica-familiare vengono valutati anche i redditi e il patrimonio del coniuge non separato legalmente, anche se non facente parte del nucleo familiare. Non vengono invece valutati il reddito e la condizione economico-patrimoniale delle persone addette alla cura e all'assistenza dei componenti del nucleo familiare ("badanti"), anche se inserite nel nucleo familiare e risultanti nel certificato anagrafico, purché in presenza di un contratto di lavoro a tempo pieno ed esclusivo. L'attestazione ICEF è rilasciata dai CAF (Centri di Assistenza Fiscale), sulla base delle dichiarazioni rilasciate da ciascun componente il nucleo familiare, è gratuita e riporta il coefficiente ICEF del nucleo
- assenza di titolarità, con riferimento al triennio precedente la data di presentazione della domanda, di un diritto di proprietà, usufrutto o abitazione su un alloggio adeguato, ad eccezione del caso in cui il titolo di disponibilità dell'alloggio sia cessato a seguito di esecuzione immobiliare
- titolarità in capo ad un componente del nucleo familiare richiedente di un contratto di locazione, regolarmente registrato. Nel caso in cui, dopo la presentazione della domanda venga sottoscritto un nuovo contratto di locazione, tra i due contratti non può intercorrere un periodo superiore a 30 giorni (il riferimento è alla data di registrazione dei contratti). Inoltre l'alloggio in locazione deve essere ubicato nel territorio dell'Ente presso cui è presentata la domanda e nel quale il nucleo abbia stabilito la propria residenza
- il contratto di locazione deve essere stipulato secondo le norme di diritto comu-



ne in materia di locazioni di immobili ad uso abitativo con una durata di anni 4+4 oppure anni 3+2 (articolo 2 della legge 9 dicembre 1998, n. 431)

- il contratto di locazione non deve essere stipulato tra coniugi non separati legalmente o parenti o affini di primo grado
- In deroga al punto 3 può presentare domanda di contributo integrativo il soggetto nel cui nucleo è presente un componente con invalidità pari al 100%, che necessita di cure continuative e specialistiche. La domanda è presentata presso l'Ente locale sul cui territorio è collocato il luogo di cura, purchè ubicato a più di 50 km dall'alloggio di proprietà

► **Cosa si intende per nucleo familiare**

Il nucleo familiare è quello risultante dalla certificazione anagrafica.

Al momento del riconoscimento del beneficio, la composizione del nucleo familiare non può variare rispetto a quella risultante nella domanda, ad eccezione dei seguenti casi:

- morte di un soggetto del nucleo
- nascita di figli dei componenti il nucleo familiare
- inclusione o esclusione del coniuge, convivente more-uxorio del richiedente o di figli degli stessi

La domanda di contributo integrativo può essere presentata dal 1° luglio al 31 dicembre di ogni anno all'Ente locale sul cui territorio si trova l'alloggio locato (Comunità di Valle o Comune di Trento) ed è soggetta a marca da bollo.

• **Alloggi pubblici a canone sociale**

Per favorire il diritto all'abitazione, la normativa provinciale prevede la locazione di alloggi di proprietà o in disponibilità di ITEA S.p.A., applicando un canone di locazione "sostenibile", ovvero commisurato alla effettiva possibilità economica e patrimoniale del nucleo familiare di far fronte alle spese per l'alloggio.

Requisiti del richiedente

- cittadinanza dell'Unione Europea oppure possesso di permesso di soggiorno UE; oppure
- possesso di permesso di soggiorno attestante l'esercizio di una regolare attività di lavoro subordinato o di lavoro autonomo o l'iscrizione nelle liste dei Centri per l'impiego
- residenza anagrafica in un Comune della provincia di Trento in via continuativa da almeno 3 anni, alla data di presentazione della domanda; oppure iscrizione all'AIRE da almeno 3 anni da parte di un emigrato trentino

Requisiti dell'intero nucleo familiare

- indicatore della condizione economico-patrimoniale (ICEF per l'accesso) non superiore a 0,23 punti
- Nella valutazione della condizione economica-familiare vengono valutati anche i redditi e il patrimonio del coniuge non separato legalmente, anche se non fa-



cente parte del nucleo familiare. Non vengono invece valutati il reddito e la condizione economico-patrimoniale delle persone addette alla cura e all'assistenza dei componenti del nucleo familiare (badanti), anche se inserite nel nucleo familiare e risultanti nel certificato anagrafico, purché in presenza di un contratto di lavoro a tempo pieno ed esclusivo

- assenza di titolarità, con riferimento al triennio precedente la data di presentazione della domanda, di un diritto di proprietà, usufrutto o abitazione su un alloggio adeguato, ad eccezione del caso in cui il titolo di disponibilità dell'alloggio sia cessato a seguito di esecuzione immobiliare
- È considerato inadeguato l'alloggio privo di servizi igienici o con servizi igienici esterni o quello per il quale sia stata dichiarata l'inagibilità
- La domanda può essere presentata anche in presenza di un alloggio adeguato, sia in proprietà che in usufrutto o con diritto di abitazione a favore del nucleo familiare, qualora nel nucleo familiare sia presente una persona con invalidità del 100%, che necessita di cure continuative e specialistiche, a condizione che l'immobile sia ubicato a più di 50 km dal luogo di cura e la domanda venga presentata all'Ente locale nel cui territorio è collocato il luogo di cura

Si può presentare solo una domanda sul territorio provinciale dal 1° luglio al 31 dicembre di ogni anno. La domanda è soggetta a marca da bollo. Prima di presentare la domanda presso l'Ente locale competente per territorio, è necessario ottenere l'attestazione ICEF, relativa alla condizione economico-patrimoniale del nucleo familiare. Le graduatorie sono formate con le domande presentate nel semestre precedente. Le domande hanno validità per una sola graduatoria e nel caso di mancata assegnazione dell'alloggio possono essere ripresentate.

Il punteggio di ciascuna domanda è composto dal punteggio attribuito per la condizione "economica" (indicatore ICEF), la "condizione familiare" (situazioni di invalidità, presenza di minori, condizione abitativa, ecc) e per la "condizione localizzativa-lavorativa" (ad esempio il periodo di residenza). Sono redatte graduatorie separate per i cittadini dell'Unione Europea (UE) e per i cittadini non UE.

• **Alloggi a canone moderato**

ITEA S.p.A., sulla base della programmazione disposta dalla Giunta provinciale, può destinare alloggi alla locazione a canone moderato. Il canone moderato si rivolge a quei nuclei familiari che hanno una condizione economico-patrimoniale con indicatore ICEF per l'accesso non inferiore al valore di 0,18 e non superiore al valore di 0,39. I requisiti che il nucleo deve avere per presentare la domanda sono specificati dal bando che viene pubblicato dall'Ente locale nel cui territorio sono ubicate le unità da locare.

Entro la data fissata dal bando gli interessati devono presentare domanda all'Ente locale che provvede a formare la graduatoria. Il contratto è stipulato da ITEA S.p.A. su autorizzazione dell'Ente locale, ha una durata di 6 anni più 2 anni di proroga ed è rinnovabile alla scadenza in favore dei nuclei familiari che mantengono i requisiti. Maggiori informazioni su

www.itea.tn.it o www.trentinosociale.it





• **Alloggi a canone concordato**

Il canone concordato è uno strumento specifico che, come il canone moderato, serve a tutelare le famiglie dalle tensioni speculative del mercato, quindi a proteggere il soddisfacimento del fabbisogno abitativo di nuclei familiari che stanno nella cosiddetta “zona grigia”, cioè quella che si interpone tra gli interventi a canone sociale ed il libero mercato della locazione abitativa.

ITEA S.p.A. pubblica, in particolari casi, avvisi pubblici di locazione di alloggi a canone concordato.

I requisiti per presentare la domanda sono:

- Cittadinanza dell’Unione Europea o permesso di soggiorno CE per cittadini non UE
- Residenza anagrafica continuativa in provincia di Trento da almeno 3 anni
- Reddito complessivo (ai fini fiscali) del nucleo familiare, pari o superiore al “reddito minimo richiesto” indicato di volta in volta nel bando e proporzionale al numero dei componenti del nucleo;
- Non avere morosità verso ITEA S.p.A., né aver subito sfratti

L’importo del canone concordato, inferiore ai canoni liberi di mercato, è calcolato nel rispetto degli accordi territoriali fra le associazioni maggiormente rappresentative della proprietà edilizia e dei conduttori. Il contratto di locazione, stipulato ai sensi dell’art. 2 comma 3 della Legge n. 431/1998, ha una durata di anni 6+2, salvo disdetta motivata nei soli casi previsti dalla legge.

Maggiori informazioni su

www.itea.tn.it



• **Edilizia abitativa agevolata**

La Provincia Autonoma di Trento prevede contributi per fronteggiare la crisi nel settore edilizio mediante la promozione di interventi di ristrutturazione del patrimonio esistente e misure per l’incentivazione dell’acquisto e la costruzione della prima casa di abitazione - Legge n. 9 del 15 maggio 2013 - art 1 e 2. I contributi per questo tipo di interventi vengono assegnati dalla Provincia autonoma di Trento in particolare alle giovani coppie e nubendi a seconda delle risorse disponibili.

4. VIVERE IN CONDOMINIO

• **Il Regolamento di condominio**

Ogni condominio ha un proprio Regolamento che stabilisce le regole da rispettare per vivere senza disturbarsi a vicenda. Il Regolamento, infatti, chiarisce le modalità d’uso delle parti comuni, come per esempio cortili e scale d’accesso agli appartamenti, fissa gli orari in cui è vietato fare rumore o in cui i bambini possono andare a giocare in cortile, stabilisce se si possono tenere animali, ecc. .



Alcune piccole indicazioni:

- Devono sempre essere evitati rumori che possano disturbare i vicini, in particolare nelle ore stabilite dal Regolamento di condominio e di solito dalle ore 13.00 alle 15.00 e dopo le ore 22.00 fino alle 8.00 del mattino
- Quando si preparano i cibi è bene tenere chiusa la porta della cucina e aprire o socchiudere la finestra, per evitare che gli odori si diffondano nella casa
- Si possono tenere animali domestici nell'appartamento, purché non siano di disturbo o pericolosi per gli altri inquilini. Gli animali devono essere accompagnati fuori casa adottando le opportune cautele, affinché non facciano male a nessuno; se sporcano si deve provvedere subito a pulire
- Cortili, balconi, ballatoi, poggioli e spazi comuni devono essere tenuti puliti, liberi e in ordine
- Non si devono gettare oggetti o rifiuti dai balconi
- Non si abbandonano le immondizie o altri rifiuti nel cortile, in strada o negli spazi comuni. Le immondizie correttamente differenziate devono essere depositate negli appositi spazi e contenitori esistenti all'esterno degli edifici, seguendo le istruzioni per la raccolta differenziata dei rifiuti vigenti nel Comune di residenza ed evitando durante il trasporto gocciolamenti e lordure delle parti comuni
- Si deve mantenere pulito il condominio. Non si fanno scritte o disegni ecc. sulle pareti. Tutti dovranno poi sostenere le spese per ripulirli
- I vasi dei fiori devono essere ben ancorati affinché non cadano e dotati di vaschetta per evitare il gocciolamento, si devono innaffiare con cura senza danneggiare la casa prestando attenzione a chi e a cosa sta sotto. La responsabilità per danni in caso di caduta è in capo esclusivamente all'inquilino
- Non esporre tappeti, indumenti e biancheria in genere sulle ringhiere delle scale e altre parti comuni o esternamente alle finestre e ai poggioli (usare gli stendini all'interno dei poggioli).
- Non si battono tappeti dalle finestre, dai poggioli e dai ripiani delle scale
- Non si calpestano le aiuole e si rispetta il verde comune dei giardini. Non ci si deve appropriare del verde comune. Avere cura e mantenere ordinato il verde comune è lodevole, ma lo si deve fare in accordo con gli altri vicini
- Non è possibile apportare modifiche di qualsiasi genere all'interno o all'esterno dell'appartamento, dei suoi accessori e pertinenze, nonché alle parti comuni (ad esempio posa di tende da sole o di armadi sui balconi, protezioni dei balconi, altre modifiche all'estetica delle facciate e agli impianti, costruzione di manufatti sulle parti comuni, installazione di impianti destinati alla ricezione dei servizi di radiodiffusione come antenne TV, CB, paraboliche ecc.) salvo la preventiva autorizzazione del proprietario e/o dell'amministratore. È onere dell'inquilino acquisire eventuali ulteriori autorizzazioni di competenza di altre autorità
- Ugualmente importanti sono le "regole" non scritte, che nascono dalle abitudini, dal buon senso, dalla cortesia, dal rispetto reciproco. È sempre opportuno stabilire con i vicini un rapporto il più possibile corretto per evitare conflitti o liti



- **La raccolta differenziata dei rifiuti**

In Trentino i rifiuti domestici (plastica e alluminio, carta, vetro, umido e residuo) vanno raccolti separatamente e collocati negli appositi contenitori. Il modo di separare i rifiuti può però cambiare a seconda del Comune di residenza. Per sapere come si fa la raccolta differenziata nella zona in cui si abita si può chiedere informazioni al responsabile o all'amministratore di condominio e al Comune. Se non si mettono i rifiuti nei sacchi giusti, tutti i condomini (non solo chi sbaglia) sono costretti a pagare la sanzione prevista.

La legge vieta atti di discriminazione per motivi etnici, di nazionalità, razza e religione. Cioè vieta a chiunque di imporre illegittimamente a un cittadino immigrato condizioni più svantaggiose o di rifiutarsi di fornire l'accesso all'alloggio. Quando il comportamento di un privato o della Pubblica Amministrazione produce una discriminazione per motivi razziali, etnici, nazionali o religiosi, la persona interessata può rivolgersi al giudice. Bisogna però dimostrare che il rifiuto a fornire un servizio o un bene nasce da questi motivi. Nel caso si ritenga di essere vittime di discriminazione si può contattare l'UNAR (Ufficio Nazionale Antidiscriminazioni Razziali) al numero verde gratuito 800 90 10 10.

<http://www.unar.it/unar/portal/?lang=it>





GUIDA

ALL'ASSISTENZA E AI SERVIZI SANITARI IN TRENTINO

La Repubblica italiana riconosce la salute come diritto fondamentale dell'individuo. Secondo quanto recita il Testo unico sull'immigrazione i cittadini stranieri regolarmente soggiornanti hanno l'obbligo di iscrizione al servizio sanitario nazionale e hanno parità di trattamento e piena uguaglianza di diritti e doveri rispetto ai cittadini italiani per quanto attiene all'obbligo contributivo, all'assistenza erogata in Italia dal servizio sanitario nazionale e alla sua validità temporale.

In Trentino è l'Azienda Provinciale per i Servizi Sanitari (APSS), quale ente di diritto pubblico strumentale della Provincia Autonoma di Trento, ad avere il compito di gestire in modo coordinato i servizi e le attività sanitarie pubbliche per l'intero territorio provinciale, secondo quanto previsto dalla legge, dal piano sanitario provinciale e dalle direttive della Giunta provinciale.



INDICE:

1. L'ACCESSO ALL'ASSISTENZA SANITARIA	33
2. I SERVIZI DELL'APSS	34
• I distretti territoriali	
• Il medico di medicina generale	
• Accedere alle visite specialistiche	
• La guardia medica	
• Il pronto soccorso	
• Emergenza sanitaria territoriale – 118	
• Assistenza sanitaria ospedaliera	
• I consultori e i servizi che prestano	
3. SOLUZIONI E RISPOSTE A VARI DISAGI PSICOFISICI	38
• Assistenza psichiatrica – centri di salute mentale	
• Assistenza neuropsichiatrica infantile	
• Assistenza psicologica	
• Assistenza alle persone con problemi di tossicodipendenza	
• Sostegno a chi ha problemi legati al consumo di alcol	
• Assistenza per dipendenza da fumo	
• Assistenza nel caso di disturbi quali anoressia e bulimia	
4. LA PREVENZIONE	42
• Mammografia	
• Pap test	
• Prevenzione per il cancro del colon retto	



1. L'ACCESSO ALL'ASSISTENZA SANITARIA

I cittadini non comunitari hanno diritto all'iscrizione obbligatoria al Servizio Sanitario e quindi al rilascio della Tessera sanitaria se sono in possesso di un regolare permesso di soggiorno rilasciato (o in fase di rilascio o rinnovo) per motivi di lavoro subordinato o autonomo, attesa occupazione, motivi familiari, richiesta protezione internazionale, motivi umanitari, adozione, affidamento, acquisto della cittadinanza. L'assistenza sanitaria spetta altresì ai familiari a carico regolarmente soggiornanti. Nelle more dell'iscrizione al servizio sanitario nazionale ai minori figli di stranieri iscritti al servizio sanitario nazionale è assicurato fin dalla nascita il medesimo trattamento dei minori già iscritti.

I cittadini non comunitari regolarmente soggiornanti, ma non soggetti all'obbligo di iscrizione al Servizio Sanitario, sono comunque tenuti ad assicurarsi contro il rischio di malattie, infortuni e maternità mediante la stipulazione di una polizza assicurativa con un istituto assicurativo italiano o straniero, valida sul territorio nazionale; oppure mediante l'iscrizione volontaria al Servizio Sanitario dietro pagamento di un contributo annuo minimo in rapporto al reddito dichiarato.

Hanno diritto all'iscrizione volontaria al Servizio Sanitario: gli studenti; le persone alla pari; gli stranieri titolari di permesso di soggiorno per residenza elettiva; il personale religioso; altre categorie individuate per esclusione rispetto all'elenco dei cittadini stranieri obbligati all'iscrizione.

L'iscrizione al Servizio Sanitario a titolo volontario è concessa solamente ai cittadini stranieri con permesso di soggiorno superiore a tre mesi, fatto salvo il diritto dello studente o della persona alla pari che può chiedere l'iscrizione anche per periodi inferiori.

I cittadini provenienti da Paesi con i quali sono in vigore accordi in materia di sicurezza sociale (per esempio Brasile, Croazia, Australia, Argentina, Stato del Vaticano, S. Marino, Tunisia ecc.) devono presentare al Distretto di temporaneo soggiorno il modello convenzionale previsto per ottenere l'assistenza sanitaria a carico del paese di provenienza.

Ai cittadini non comunitari non in regola con le norme relative all'ingresso ed al soggiorno e privi di risorse economiche è garantita l'assistenza limitatamente a prestazioni urgenti ed essenziali, nonché ai programmi di medicina preventiva.

È inoltre garantita:

- la tutela della gravidanza e della maternità
- la tutela della salute del minore
- la possibilità di accedere alle vaccinazioni
- la profilassi, la diagnosi e la cura delle malattie infettive ed eventuale bonifica dei relativi focolai

Agli stranieri in questione viene assegnato un documento (codice STP ovvero Straniero Temporaneamente Presente) con il quale è consentito l'accesso, oltre che alle prestazioni suddette, anche al medico di base.



Per ottenere tale documento lo straniero non in regola e indigente può recarsi presso il Distretto sanitario o nei casi di urgenza al pronto soccorso. Il codice STP ha validità semestrale, è rinnovabile ed è riconosciuto su tutto il territorio nazionale. I titolari di STP sono tenuti al pagamento del ticket a parità di condizioni con il cittadino italiano. L'accesso alle strutture sanitarie da parte di uno straniero non in regola con le norme di soggiorno non può comportare alcun tipo di segnalazione alle autorità.

Gli stranieri che entrano in Italia regolarmente con visto di ingresso per 'motivi di cura' possono accedere alle prestazioni del Servizio Sanitario esclusivamente a pagamento da effettuarsi nella struttura preventivamente individuata tramite le rappresentanze consolari italiane all'estero.

I cittadini dell'Unione Europea che soggiornano temporaneamente possono ottenere le prestazioni medicalmente necessarie presentando la TEAM rilasciata dal loro Paese (Tessera Europea di Assicurazione Malattia) direttamente al medico/pediatra o alla struttura ospedaliera cui si rivolgono per ottenere l'assistenza di cui necessitano.

2. I SERVIZI DELL'APSS

• I distretti territoriali

Sono 4 i distretti sanitari che costituiscono l'articolazione organizzativa dell'APSS di Trento sul territorio. Le principali attività dei distretti sono:

- rilascio tessera sanitaria post-iscrizione al Servizio Sanitario Provinciale e assistenza di tipo amministrativo per l'utilizzazione dei vari servizi sanitari;
- educazione alla salute;
- assistenza di medicina generale, pediatrica, ambulatoriale e domiciliare;
- assistenza farmaceutica, integrativa, protesica, termale;
- assistenza domiciliare integrata e programmata e gestione dell'unità valutativa multidisciplinare;
- assistenza consultoriale e specialistica ambulatoriale;
- interventi per l'età evolutiva e per l'handicap;
- assistenza psichiatrica, psicologica e neuropsichiatrica infantile;
- igiene e sanità pubblica e medicina legale delegabile ai Distretti;
- Presso ogni distretto si trova un Ufficio prestazioni che svolge le seguenti attività:
 - rilascio tessere iscrizione al Servizio Sanitario Provinciale;
 - scelta e revoca del Medico di Medicina Generale e del Pediatra di Libera Scelta;
 - rilascio tessere esenzione ticket per malattia/invalidità (DM 329/1999 e s.m.).

► DISTRETTO SANITARIO CENTRO NORD

Trento e Valle dei Laghi

Indirizzo: Viale Verona, 38123 Trento – Tel: 0461 902221



► DISTRETTO SANITARIO EST

Alta Valsugana

Indirizzo: Via San Pietro, 2 - 38057 Pergine Valsugana – Tel: 0461 515111

Bassa Valsugana e Tesino

Indirizzo: viale Vicenza, 9 - 38051 Borgo Valsugana – Tel: 0461/755111

Primiero

Indirizzo: via Roma, 1 - 38054 Tonadico – Tel: 0439 764444

Fiemme

Indirizzo: Via Dossi, 17 - 38033 Cavalese – Tel: 0462 242111

Ladino di Fassa

Indirizzo: Strada di Prè de Gejja, 4 - 38036 Pozza di Fassa – Tel: 0462 761000

► DISTRETTO SANITARIO OVEST

Valle di Non

Indirizzo: via Degasperì, 31 - 38023 Cles – Tel: 0463 660111

Valle di Sole

Indirizzo: via 4 Novembre, 8 - 38027 Malé – Tel: 0463 660111

Rotaliana-Paganella

Indirizzo: via degli Alpini, 7 - 38017 Mezzolombardo – Tel: 0461 6112121

Sede amministrativa: via Degasperì, 31 - 38023 Cles – Tel: 0463 660111

Cembra

Indirizzo: piazza Marconi, 7 - 38034 Cembra – Tel: 0461 683711

Sede amministrativa: via Degasperì, 31 - 38023 Cles – Tel: 0463 660111

► DISTRETTO SANITARIO CENTRO SUD

Alto Garda e Ledro

Indirizzo: Palazzo Le Palme - Largo Arciduca Alberto D'Asburgo, 1 - 38062 Arco

Tel: 0464 582222

Giudicarie e Rendena

Indirizzo: Via Ospedale, 11 - 38079 Tione – Tel: 0465 331111

Vallagarina

Indirizzo: via S. Giovanni bosco, 6 - 38068 Rovereto – Tel: 0464 403660

• Il medico di medicina generale

(più comunemente noto come medico di famiglia o di base) è assieme al pediatra di libera scelta, il primo punto di riferimento per ogni cittadino. La scelta del medico di base viene effettuata tra i sanitari operanti nell'ambito territoriale di residenza e limitatamente al massimale individuale di ogni medico. La prima scelta deve essere effettuata presso l'apposito Ufficio Prestazioni - Scelte mediche del Distretto. Per qualsiasi altra informazione sulle disponibilità dei medici, orari ambulatoriali etc. è possibile consultare il sito aziendale

www.apss.tn.it – sezione servizi online.





• **Accedere alle visite specialistiche**

La prenotazione di una visita specialistica o un esame di diagnostica strumentale (ecografie, radiografie, risonanza magnetica, ecc) per i cittadini residenti o domiciliati in provincia di Trento, iscritti al Servizio Sanitario Provinciale, si può effettuare attraverso il CUP (il centro unico per prenotazione) via internet (www.apss.tn.it) oppure telefonando al call center dalle ore 8.00 alle ore 18.00 dal lunedì al venerdì e il sabato dalle ore 8.00 alle ore 13.00, festivi esclusi:

- da telefono fisso digitando 848 816 816 (senza prefisso)
- da telefono cellulare digitando 0461 379400;

Il costo della chiamata è quello di una telefonata urbana, da qualsiasi parte del territorio nazionale si chiami.

Per la prenotazione e la fruizione della visita specialistica o della prestazione diagnostica il cittadino deve essere munito della richiesta del medico curante (medico di medicina generale o di famiglia, pediatra di libera scelta, medico specialista del S.S.N.) redatta nel ricettario del Servizio Sanitario Nazionale. La richiesta non è necessaria per il solo accesso legato alla prima visita per alcune branche o prestazioni specialistiche, quali: Ginecologia e Ostetricia, Psichiatria, Neuropsichiatria Infantile, Psicologia, Odontoiatria, misurazione della vista o misurazione optometria, attività di servizi di prevenzione e dei Consultori.

Il cittadino deve pagare un ticket stabilito dalla normativa vigente con alcune eccezioni che prevedono l'esenzione. Tale esenzione si può concedere per reddito (ad esempio per i bambini sotto i 6 anni e gli anziani sopra i 65 anni, i disoccupati e inoccupati, etc), per malattie croniche o condizione invalidante o per condizione soggettiva (atti di donazione di sangue, organi, tessuti; determinate prestazioni specialistiche per la maternità responsabile e per il monitoraggio della gravidanza; le prestazioni connesse agli infortuni sul lavoro).

Nota: Prima di effettuare la visita specialistica o l'esame diagnostico bisogna passare dalla Cassa della struttura sanitaria anche se si è esenti dal ticket.

• **La guardia medica**

La guardia medica (o servizio di continuità assistenziale) garantisce assistenza per le urgenze notturne, festive, prefestive, assicurando assistenza domiciliare e territoriale. Qualora le condizioni strutturali lo consentano, in situazioni di necessità, il medico può eseguire prestazioni ambulatoriali. Può prescrivere medicine qualora necessarie ad una terapia d'urgenza e per un fabbisogno non superiore a 2-3 gg. Se necessario può anche rilasciare proposte di ricovero ospedaliero e certificati di malattia per lavoratori, limitatamente al turno di guardia per un massimo di 3 giorni. Il servizio è gratuito per tutti gli assistiti del Servizio Sanitario Provinciale. Per le altre categorie è previsto il pagamento visita occasionale. Il servizio è attivo: Da lunedì a venerdì dalle 20.00 alle 8.00; Dalle 8.00 del sabato alle 8.00 del lunedì; Prefestivi: dalle 10.00 del prefestivo alle 8.00 del giorno festivo; Festivi: dalle 8.00 alle 8.00 del giorno feriale successivo



- **Il pronto soccorso**

Presta cure immediate ai pazienti in condizioni critiche, eroga prestazioni urgenti non rinviabili che non possono essere erogate da altri operatori, decide se il paziente deve essere ricoverato, in quale struttura e in quale reparto. Al Pronto Soccorso si accede direttamente, per invio da parte del medico curante o della Guardia Medica o per attivazione del sistema di emergenza sanitaria territoriale 118.

All'arrivo il cittadino viene accolto da un infermiere professionale che, valuti sintomi, stabilisce la priorità di accesso alla visita. Procedimento definito "Triage" che vede l'assegnazione, a chi accede al Pronto Soccorso, di un codice colore sulla base del rischio e sofferenza del caso insieme all'informazione sui tempi d'attesa. L'accesso al PS per i codici bianchi e verdi può comportare il pagamento di un ticket.

- **Emergenza sanitaria territoriale – 118**

Trentino Emergenza 118 è la struttura che assicura gli interventi di emergenza sanitaria a favore di tutta la popolazione. Gestisce inoltre i trasporti sanitari non urgenti a carico del servizio sanitario provinciale – come dimissioni, ricoveri, trasferimenti – su proposta motivata del medico di fiducia e nel rispetto normativa. Il servizio di emergenza sanitaria con trasporto in ambulanza è gratuito, il trasporto in elisoccorso prevede una compartecipazione di euro 36,15 (esclusi i casi di decesso), in caso si tratti di prestazioni totalmente inappropriate il soggetto individuato dovrà pagare l'intera spesa (attenzione: da 98 a 140 euro per ogni minuto di volo). Il Trentino Emergenza si può attivare quando è necessario soccorrere una o più persone, vittime di un evento traumatico o di malore.

- **Assistenza sanitaria ospedaliera**

L'assistenza ospedaliera comprende le prestazioni sanitarie riguardanti il ricovero per la diagnosi e la cura delle malattie che richiedono interventi di urgenza o emergenza e delle malattie acute che a domicilio o ambulatorio non possono essere affrontate. I trattamenti possono essere effettuati in strutture pubbliche, negli ospedali o case di cura accreditate. Per informazioni sulle strutture ospedaliere del Trentino consultare il sito www.apss.tn.it.

- **I consultori e i servizi che prestano**

Il consultorio è una struttura rivolta al singolo, alla coppia e alla famiglia. L'accesso è libero e gratuito. Al consultorio sono presenti figure professionali diverse che operano in equipe (ginecologi, ostetriche, infermieri, psicologi, assistenti sociali), alle quali ci si rivolge per consulenze e aiuto in riferimento a temi che riguardano: - il singolo: consultazioni per problematiche psicologiche, sanitarie e sociali; - la coppia: sessualità, procreazione responsabile, difficoltà nella relazione, preparazione alla nascita e al ruolo di genitore; - la famiglia: rapporto tra genitori e figli, problematiche connesse alla separazione coniugale; - l'adolescenza: sviluppo psicofisico dell'adolescente, sessualità, disagio giovanile, educazione alla salute e al benessere, prevenzione dell'interruzione volontaria della gravidanza.

Per tutti gli altri servizi e i consultori operanti in Trentino consultare il sito www.apss.tn.it.



3. SOLUZIONI E RISPOSTE A VARI DISAGI PSICOFISICI

- **Assistenza psichiatrica – centri di salute mentale**

L'assistenza psichiatrica è erogata tramite il Dipartimento di Psichiatria che assicura interventi di cura, riabilitazione e prevenzione alle persone di età superiore ai 18 anni affette da disturbi psichici. Il Dipartimento fornisce prestazioni in ambulatorio, a domicilio, in ospedale e strutture diurne residenziali. L'Accesso è libero e non richiede prescrizione medica. Il dipartimento opera attraverso i Centri di salute mentale, i Servizi Psichiatrici di diagnosi e cura, i Day Hospital, i Centri Diurni, Comunità alloggio, Comunità terapeutiche e case famiglia. Tali servizi possono essere gestiti direttamente dall'Apss o essere gestiti da Enti e Associazioni accreditati.

Indirizzi centri salute mentale:

ASSISTENZA PSICHIATRICA – CENTRI DI SALUTE MENTALE		
CITTA'	INDIRIZZO	TELEFONO
Trento	Via S.Giovanni Bosco, 10	0461 902870/ 0461 902851 Fax: 0461 902874 -punto di ascolto: 0461235481 -ambulatorio: 0461 902851 -attività "fare insieme":0461 902886
Arco	Largo Arciduca Alberto d'Asburgo,1	0464582280
Tione	Via Ospedale, 10	0465 339711
Rovereto	Piazzale S.Maria, 6	0464 403531
Pergine Valsugana	Via San Pietro, 2 Padiglione Valdagni – Il Piano	0461 515456 Fax: 0461 515291
Borgo Valsugana	Viale Vicenza,9 I piano edificio ex sanatorio	0461 755206 Fax: 0461 755208
Cavalese	Via Roma, 4	0462 231704 Fax:0462 232374
Pozza di Fassa	Strada di Prè dwe Gajia, 4	0462 761017
Tonadico	Via Roma 1	0439 764453
Mezzocorona	Via Canè, 13	0461 604396 Fax:0461 607440
Cles	Viale Degasperì, 31	0463 660272 Fax: 0463 660129
Malè	Via IV Novembre, 8	0463 909414

- **Assistenza neuropsichiatrica infantile**

Si occupa di problematiche neurologiche, psichiatriche e cognitive in bambini e adolescenti di età compresa tra 0 e 18 anni. L'intervento comprende: - valutazione diagnostica – consulenza alle famiglie – alle scuole – al servizio sociale – le Unità Operative Ospedaliere – la psicoterapia – terapia farmacologica – terapia riabilitati-



va – consulenza e supervisione dei trattamenti fisioterapico, logopedico, psicomotorio, cognitivo e degli interventi infermieristici ambulatoriali e domiciliari. L'assistenza è erogata da servizi territoriali e ospedalieri. L'accesso è libero ai servizi territoriali, mentre l'accesso a Santa Chiara è subordinato ad una richiesta del medico di base con ricovero programmato.

Indirizzi:

ASSISTENZA NEUROPSICHIATRICA INFANTILE

CITTA'	INDIRIZZO	TELEFONO
Trento	Viale Verona – c/o Centro per i Servizi Sanitari - Palazzina B	0461 902100
Ospedale S. Chiara		0461 903527
Riva del Garda	Via Rosmini, 5/b	0464 582600
Tione	Via Ospedale, 10	0465 339722
Rovereto	Piazzale S. Maria, 6	0464 403523
Pergine Valsugana	Via S. Pietro, 2 – padiglione ex Osservazione – I Piano	0461 515246 / fax:0461 515298
Borgo Valsugana	Viale Vicenza, 9 –piano terra edificio ex sanatorio	0461 755666 Fax: 0461 755667
Cavalese	Via Dossi, 17	0462 242279
Tonadico	Via Roma,1	0439 764447
Mezzolombardo	Via degli Alpini, 7	0461 611298
Cles	Viale Degasperi, 47	0463 660035
Malè	Via IV Novembre, 8	0463 909417

• Assistenza psicologica

I Servizi di Psicologia per l'età evolutiva e adulta sono erogati dalle Unità operative di psicologia nelle strutture sanitarie, Distrettuali e Ospedaliere. Comprendono attività di psicodiagnosi, sostegno psicologico, psicoterapia, riabilitazione psicologica e consulenza per minori, giovani, adulti, anziani, coppie e famiglie. La consulenza psicologica viene erogata anche a favore di altri servizi sanitari, delle scuole, del tribunale, dei servizi socio-assistenziali e delle organizzazioni del privato sociale. L'accesso è diretto senza alcuna prescrizione. Il colloquio di accettazione è gratuito.

Indirizzi:

ASSISTENZA PSICOLOGICA

CITTA'	INDIRIZZO	TELEFONO
Trento	Viale Verona – centro per i servizi sanitari – Palazzina B	-area minori: 0461 902100 -area adulti: 0461 902100
Riva del Garda	Via Rosmini, 5/b	0464 582602



CITTA'	INDIRIZZO	TELEFONO
Tione	Via Ospedale, 10	0465 339718
Rovereto	Piazza Leoni, 11/A	0464 403735
	Presidio ospedaliero S. Maria del Carmine – corso Verona, 4	0464 403274
Pergine Valsugana	Via S. Pietro, 2 (padiglione ex osservazione- I Piano)	0461 515235
Borgo Valsugana	Viale Vicenza, 9 (piano terra edificio ex sanatorio)	-area infantile: 0461 755665 - area adulti: 0461 755668 Fax: 0461 755667
Cavalese	Via Dossi, 17	-area adulti: 0462 242288 -area minori: 0462 242166
Pozza di Fassa	Strada di Prè de Gejja, 4	0462 761000
Tonadico	Via Roma, 1	0439 764445
Mezzolombardo	Via degli Alpini, 7	0461 611111
Lavis	Via Rosmini, 116	0461 243934
Cles	Viale Degasperri, 47	0463 660331
Malè	Via IV Novembre, 8	0463 909417

- **Assistenza alle persone con problemi di tossicodipendenza**

Di prevenzione, cura e riabilitazione nei confronti delle persone a rischio o che fanno uso di sostanze stupefacenti o psicotrope se ne occupa Sert.

La struttura operativa di base è formata da un'equipe multi disciplinare territoriale costituita dallo psicologo, dall'assistente sociale, dal medico e dall'infermiere. Costituisce il contesto all'interno del quale sono elaborati e attuati i diversi interventi che di norma si strutturano attraverso tre fasi strettamente correlate fra loro: l'accoglienza, la valutazione, la presa in carico.

Indirizzi:

Trento, Via Gocciadoro, 47. Tel. 0461 904772, E-mail: serdtn@apss.tn.it

Riva del Garda, Via Largo Marconi 2. Tel. 0464 582612, 0464 582721. E-mail: sertriva@apss.tn.it

Rovereto, Via S.Croce. Tel. 0464 480594.

- **Sostegno a chi ha problemi legati al consumo di alcol**

Il Servizio di alcologia ha come obiettivi la prevenzione, la cura, la riabilitazione nei confronti delle persone con problemi legati al consumo di alcol. Per accedere al Centro di alcologia è sufficiente telefonare o recarsi direttamente nella sede presso il Distretto. Non è necessaria l'impegnativa L'accesso al Servizio di alcologia è diretto. È preferibile prendere appuntamento telefonico.



- **Assistenza per dipendenza da fumo**

Il Servizio di educazione alla salute coordina le attività di educazione sanitaria e di prevenzione attraverso la predisposizione di progetti atti ad aumentare i fattori di protezione e a ridurre i rischi per la salute. Su tale problematica il servizio rappresenta un punto di riferimento per la popolazione generale, in grado di fornire informazioni e materiali divulgativi, oltre a fornire supporto metodologico a chi è interessato ad attuare interventi di formazione al counseling anti-tabagico.

► **Centri di alcologia e antifumo sul territorio trentino:**

PERGINE VALSUGANA – Via San Pietro nr. 2. Tel. 0461 515263, Prenotazione allo 0461-515342

ARCO – Palazzo “Le Palme”- Largo Arciduca Alberto D’asburgo, nr. 1. Tel. 0464 582670, alcologia@arc.apss.tn.it

BORGO VALSUGANA – Via Temanza nr. 1. Tel. 0461 755692.

PREDAZZO – Via De Gasperi, nr. 12. Tel. 0462 508808

TIONE – Via della Cros, nr. 4. Tel. 0465 331521

POZZA DI FASSA – Strada di Prè de Gejia 4. Tel. 0462 761000

TONADICO – Via Roma, nr. 1. Tel. 0439 764444

TRENTO – Via Rosmini, nr. 16. Tel. 0461 904990 per urgenze 335-7502970

ROVERETO – Via S. Giovanni Bosco, nr. 6. Tel. 0464 403611

Consulenze alcologiche a seguito ritiro patente: CUP 848 816 816 o 0464 403631

CLES – Viale Degasperi, c/o Padiglione Geriatrico, secondo piano. Tel. 0463 660101/108

MALÉ – Via 4 Novembre, 8. Tel. 0463 909400

Per Consulenze per smettere di fumare telefonare al CUP 848 816 816

- **Assistenza nel caso di disturbi quali anoressia e bulimia**

Il Centro disturbi del comportamento alimentare ha come obiettivo quello di offrire alle persone che soffrono di disturbi quali anoressia e bulimia la possibilità di accedere alle cure integrate di diversi specialisti: medici, psicologi, nutrizionisti, pediatri, psichiatri, infermieri e dietisti che con interventi coordinati attuano progetti complessi e mirati ai bisogni della persona. Per ulteriori informazioni è disponibile la pagina web del Centro disturbi del comportamento alimentare.

<http://www.apss.tn.it/public/ddw.aspx?n=27603>



Indirizzo:

Trento, Viale Verona c/o Centro Servizi Sanitari, palazzina B terzo piano,
Tel. 0461 902312



4. LA PREVENZIONE

- **Mammografia: un futuro tranquillo**

La mammografia è il più efficace strumento di lotta al tumore della mammella, in quanto permette una diagnosi precoce. Tutte le donne residenti in Provincia di Trento di età compresa tra i 50 e i 69 anni (anche dai 45, su richiesta, per le donne con familiarità positiva) ricevono, ogni 2 anni, una lettera personale che le invita a sottoporsi gratuitamente alla mammografia nelle strutture del Distretto Sanitario di appartenenza. La lettera di invito per l'effettuazione dell'esame mammografico ha valore di impegnativa ed è il documento che dà diritto ad accedere allo screening. Per qualsiasi informazione: dal lunedì al venerdì, dalle ore 9.00 alle ore 12.00 e dalle ore 13.30 alle ore 15.30 è attivo il numero verde 800 100 616.

- **Pap test: una scelta di salute**

Ogni donna tra i 25 e i 65 anni residente in Provincia di Trento riceve ogni 3 anni una lettera – invito a presentarsi presso le strutture sanitarie della propria zona di residenza per eseguire il Pap Test. Il Pap Test è un esame diagnostico semplice, innocuo e indolore che consiste nel prelievo di una piccola quantità di cellule dal collo uterino (cervice) che verranno successivamente analizzate per il riconoscimento di eventuali alterazioni tumorali. Questo screening è la misura di prevenzione più efficace per individuare e trattare precocemente i tumori maligni. Aderire alla campagna di screening rappresenta quindi una scelta importante per salvaguardare la propria salute.

Per tutte le informazioni sul Pap test, il primo e più diretto riferimento è il medico di medicina generale. Altri riferimenti possono essere il ginecologo di fiducia, i consulenti, le Unità Operative di Anatomia Patologica degli Ospedali di Trento e Rovereto. Per qualsiasi informazione è possibile contattare il numero verde 800 100 616 – dal lunedì al venerdì dalle 9,00 alle 12,00 e dalle 13,30 alle 15,30.

- **Prevenzione per il cancro del colon retto**

Il cancro al colon – retto è un tumore molto diffuso ed è la seconda causa di morte per cancro. Attualmente è possibile ottenere la guarigione in circa metà dei casi, ma, e qui subentra l'importanza dello screening, se la diagnosi è precoce la possibilità di guarigione sale al 90%. Per tali motivi è stato attivato in Trentino un programma screening per la diagnosi precoce del tumore del colon retto, attraverso il test per la ricerca del sangue occulto nelle feci, proposto, ogni due anni, a tutti gli iscritti al servizio sanitario provinciale di età compresa tra 50 e 69 anni. Queste persone riceveranno una lettera per ritirare gratuitamente presso le Farmacie o Punti Prelievo del Distretto Sanitario di residenza un contenitore per l'esecuzione del test. Il test del sangue occulto, il colloquio ambulatoriale e la colonscopia sono gratuiti ed effettuati senza impegnativa.



Per ulteriori informazioni:

- numero verde 800 24 36 25, dal lunedì al venerdì, dalle ore 10.00 alle ore 12.00
- medici di famiglia, farmacie e unità operative di assistenza primaria dei distretti sanitari
- siti internet: www.apss.tn.it e www.osservatorionazionale screening.it



IMPORTANTE È RICORDARE: aderire a un programma di prevenzione, di questi citati o altri, non deve far dimenticare l'importanza di seguire uno stile di vita sano. Un'alimentazione adeguata ricca di fibre, frutta, verdura, astensione dal fumo e attività fisica, costituiscono fattori protettivi per la prevenzione di molte malattie. Alimenti ipercalorici, ricchi di carni rosse e grassi animali, il consumo di elevate quantità di alcol insieme ad una vita sedentaria rappresentano invece dei fattori di rischio.



GUIDE TO EMPLOYMENT RESEARCH

The Republic of Italy recognizes the right to work for every citizen and promotes conditions which permit to exercise this right. Every citizen has a duty to perform, according his possibilities & preferences, an activity or a function which contributes to material and spiritual growth of the society. The Italian Republic defends the work in all its forms and applications, takes care of education and professional growth of workers. In order to follow OIL Convention nr. 143 from 24th of June 1975, further updated with law 10 from April 1981, n. 158, the Republic of Italy guarantees to all foreign citizens, regularly sojourning who work in Italy, as well as to their families, the same treatment and the same right as for the Italian citizens.



INDEX:

1. DOCUMENTS NEEDED FOR EMPLOYMENT	47
2. USEFUL TIPS TO SIMPLIFY THE EMPLOYMENT RESEARCH	48
• Knowledge of the Italian Language	
• Curriculum Vitae	
3. WHERE TO LOOK FOR A JOB?	51
• Employment Centers of the Employment Agency	
• Job Opportunities Managed by the Employment Centers in the Province of Trento	
• Websites for Job Opportunities	
• Newspapers Listings	
4. PARTICULAR CASES	56
• Apprenticeship/Training	
• Educational and Orienting Stages	
5. SUPPORT MEASURES TO CREATE NEW SELF/AUTONOMOUS EMPLOYMENT	58
6. UNEMPLOYMENT AND THE SOCIAL WELFARE PAYMENTS	59
• Service Agreement	
7. INCOME SUPPORT	60
• Unemployment benefit and compensation	
• Special Unemployment benefit	
• Special Unemployment benefit – normative updating	
• Ordinary Integrative compensation for Employees in Industry and Constructions Sector	
• Extra Ordinary Integrative social compensation	
• Integrative social compensation for Employees– exceptional cases	
• Provincial Funds for Income Support	



1. DOCUMENTS NEEDED FOR EMPLOYMENT

- Documents needed for employment of the UE citizens are a Tax Number and an identity document valid abroad.
- Non-UE citizens must possess a permit of stay (or a receipt in case its issue or renewal is in progress) which consents to work.
 1. Permit of stay for subordinate employment
 2. Permit of stay for seasonal employment (only seasonal employment)
 3. Exceptional cases of immigrants entrance for employment art. 27 of Immigration Law
 4. Permit of stay for sports
 5. Permit of stay for activity in arts field
 6. Permit of stay for scientific research
 7. Permit of stay for holidays - work
 8. Permit of stay for employment awaiting
 9. Permit of stay for self-employment
 10. Permit of stay for family reasons
 11. Permit of stay for minors care
 12. Permit of stay for minors integration
 13. Permit of stay for entrusting and tutelage
 14. Temporary protection for humanitarian reasons
 15. Permit of stay for social protection
 16. Permit of stay for international protection seekers (after 6 months of validity)
 17. Permit of stay for international protection
 18. Permit of stay for stateless
 19. Permit of stay for auxiliary protection
 20. Permit of stay for studies, stages and professional education (maximum limit 1040 hours/year)
 21. UE long term permit of stay
 22. Sojourn paper of UE citizen family member
 23. Permanent sojourn paper of a UE citizen family member
 24. Permit of stay for justice (if previously a person possessed a permit of stay with consent for employment)

► **Permits of stay which don't consent a foreign citizen to work in Italy:**

1. Permit of stay for medical treatment
2. Tourism /declaration of presence
3. Permit of stay for religious reasons
4. Minor age
5. Affairs
6. Free residence
7. Justice



Notes

- * A seasonal permit of stay can be transformed in a subordinate work one (following the law and within foreigners entrance limits reviewed annually) after the first entrance with seasonal employment visa;
- * A permit of stay for family reasons may be renewed into an employment permit of stay or a permit of stay for employment awaiting; it also makes part of the categories which allowed a family reunification;
- * An employer who gives employment to the foreign citizens without permits of stay, for example with an expired one or the one not renewed in time, or cancelled or voided, exposes himself to penal consequences: up to 3 years of prison and a fine of 5.000 euro per each worker.

2. USEFUL TIPS TO SIMPLIFY THE EMPLOYMENT RESEARCH

• *Knowledge of the Italian Language

The knowledge of Italian language, as well as a proper education, is very important to enter the employment market in Italy. Often the Italian Language Certificate mentioned in the General EU Reference List (QCRE), which is approved by European Council is requested if you want to join some professional categories, such as for example, family assistants, which list was created in 2014 by Autonomous Province of Trento.

• Italian Language Courses in Trentino

CINFORMI: www.cinformi.it

http://www.cinformi.it/index.php/it/guide_pratiche/macrobisogni/studiare/corsi_di_italiano

EMPLOYMENT CENTERS: Italian language courses for unemployed foreign citizens, job research, health and security in a job place. (maximum 120 hours).

TRENTO

CENTRO EDA

Via V. Veneto, 43

From Monday to Friday from 10 to 13 Tel. 0461 – 855286

ASSOCIAZIONE “IL GIOCO DEGLI SPECCHI”

Scuole Bellesini, Via Stoppani n 3. Tel. 0461 916251

Monday_Wednesday 19.30 - 21.00; Saturday 10.00 - 11.30;

COURSES FOR MUMMIES WITH SMALL BABIES

Barycentro, piazza Venezia 38 (Port’Aquila)

Every Thursday 9.30-11.00





ROVERETO – MORI – BRENTONICO

CENTRO EDA

Istituto “don Milani” di Rovereto
Via Balista, 6. Tel. 0464 485550

PERGINE – LEVICO – CALDONAZZO - ALBIANO – BASELGA DI PINE’ – VAL DI FASSA

CENTRO EDA

Istituto ‘Marie Curie’ di Pergine Valdugana
Via S. Pietro 4. Tel. 0461 511397.

LAVIS

CENTRO EDA

Istituto Comprensivo di Lavis
Via Sette Carlo, 13. Tel. 0461 246535

MEZZOCORONA - SAN MICHELE ALL'ADIGE – ROVERE' DELLA LUNA

CENTRO EDA

Istituto Comprensivo Mezzocorona
Via Fornai, 1 – Tel. 0461 605409

MEZZOLOMBARDO

CENTRO EDA

Istituto Martino Martini di Mezzolombardo
Via Giorgio Perlasca, 4. Tel. 0461 601122.

VEZZANO

CENTRO EDA

Istituto Comprensivo di Vezzano
Via Dante Alighieri, 7. Tel. 0461 864723 – 0461864026

TIONE – STORO – PONTE ARCHE - DARE'

CENTRO EDA

Istituto di istruzione Lorenzo Guetti di Tione di Trento
Via Durone, 53. Tel. 0465 321735

CLES – TASSULLO – DENNO – CAVARENO – TUENNO – TAIO – MALE'

CENTRO EDA

Istituto Pilati di Cles
Via IV Novembre, 35. Tel. 0463 421695



BORGO – STRIGNO

CENTRO EDA

Istituto Degasperi di Borgo Valsugana - Via XXIV Maggio, 7. Tel. 0461 753647

PRIMIERO

CENTRO LE RETI di Fiera di Primiero

Via Guadagnini in Condominio Genzianella (1°floor)

Tel. 0439 763196 - 3287129817

CAVALESE

CENTRO EDA

Istituto La Rosa Bianca di Cavalese

Via Gandhi, 1. Tel. 0462 341449

ARCO – DRO

CENTRO EDA

Istituto Comprensivo di Arco

Via Caproni Maini Paolina, 28. Tel. 0464 516929

RIVA DEL GARDA

CENTRO EDA

Istituto Bresciani di Riva del Garda

Viale dei Tigli, 43. Tel. 0464 578511

LEDRO – BEZZECA:

Cooperativa Arcobaleno di Riva del Garda

Via Nazzaro 47. Tel. 0464 550937 - 0464 562087

• * **Curriculum Vitae**

CV is an important presentation for those who want to enter into the employment market or change actual employment. It contains the employee's personal data and speaks about his or her studies and professional experiences. It's used every time you contact a potential employer by mail, personally or by email. A CV should be well organized and divided in two parts: CV itself and a letter of presentation.

The contents of a CV:

- **Personal data:** name, family name, date and place of birth, address, phone number, e-mail, type of driving license, if you possess a car or not.
- **Studies:** diplomas, certificates, education courses
- **Spoken languages and their levels**



- **Computer knowledge and its level, as well as other abilities**
- **Job experience:** description of job experiences with relative duties, stages, other experiences useful for professional growth, job experiences abroad

Authorization for personal data treatment ref. Law 196/2003

Sign

In order to make the job research easier not only in Italy, but in other UE countries, too, European Union suggested the equivalent way of presenting the experiences and professional capacities of the citizens. The difference between a CV form used in Italy and the European one consists in underlining the personal capacities and abilities in every field.

You may find a new program for CV creation and self- evaluation of foreign languages knowledge level named Europass on the following link:

<http://europass.cedefop.europa.eu/it/documents/curriculum-vitae>



- **Presentation letter**

It comes along with CV and presents a professional profile of the employment seeker. Generally, it speaks about personal characteristics, motivation, availability and so on. This information should refer to company profile and therefore to what the employer is looking for. The presentation letter should enrich the information of CV and do not repeat it.

Briefly, the letter of presentation should contain:

Data: consignees and sender`s name and address, the date;

Reference: for example “job application”, “profile for sales area”;

Personal information: briefly, in order to present a profile;

Availability: for professional training, business trips, etc;

Proposal: a few words to obtain an interview with Human Resource Manager;

Authorization for personal data treatment; Regards; Sign.

3. WHERE TO LOOK FOR A JOB

- **Employment Centers of the Employment Agency**

The Employment Agency is a public reference point in Trento province for those, who are looking for employment.

Employment Centers are executive offices of the Employment Agency, spread all over the Province territory and are reference points for persons and companies which need this kind of service. Services offered by Employment Centers mainly are proposed to unemployed persons, but also those who have an employment but want to change it may accede to them.



Employment Centers:

- information on employment offer, orienteering, educational opportunities, stages and work to meet the demand and request, in order to support persons looking for a job or trying to change it, on the local employment market ;
- handle the personal information of the workers residents, regarding their personal employment history and assign status of inemployment; stimulate new activities of self-employment and small business.
- are in charge of D.I.D. ON LINE service



http://www.agenzia lavoro.tn.it/notizie/news_adl/DID_ON_LINE

It's a new service which permits to make a declaration of immediate availability, obtain unemployment status and print out the personal employment history (C2 storico).

► EMPLOYMENT CENTERS IN TRENTO PROVINCE

Centro per l'impiego di Pozza di Fassa

Via Milano, 9

38039 Pozza di Fassa

Tel: 0462 763102

Fax: 0462 763163

Centro per l'impiego di Riva del Garda

Via Vannetti, 2

38066 Riva del Garda

Tel: 0464 552130

Fax: 0464 557182

Centro per l'impiego di Tione

Via Circonvallazione, 63

38079 Tione

Tel: 0465 343308

Fax: 0465 343309

Centro per l'impiego di Malé

Piazza Regina Elena, 17

38027 Malé

Tel: 0463 901181

Fax: 0463 901058



Centro per l'impiego di Mezzolombardo
Via A. Devarda, 1/5
38017 Mezzolombardo
Tel: 0461 601315
Fax: 0461 603206

Centro per l'impiego di Pergine Valsugana
Viale Venezia, 2/F
38057 Pergine Valsugana
Tel: 0461 531179
Fax: 0461 533229

► **Job Opportunities Managed by the Employment Centers in Trento Province**

• **Announcement Board of Job Opportunities**

It contains job announcements published by private companies all over the Province territory. The announcements are divided by employment section and territory area. You may find it on following link:

<http://public.agenzia lavoro.tn.it/bachecalavoro/>



• **Announcement Board of Temporary Job Agencies and Human Resource Agencies**

On this web-page you may find job announcements published by Temporary Job Agencies and Human Resource Agencies operating on the territory, which use this service proposed by the Employment Agency on its web-site.

The announcements deal only with personnel research in Province of Trento.

To apply for the announced employment you should contact directly the Temporary Job Agency, which published the announcement. The Employment Agency is free from any responsibility regarding the announcement contents, which is due to the Temporary Job Agencies.

• **To Work in Tourism Field**

The Employment Agency of Autonomous Province of Trento and the Region of Emilia-Romagna, with cooperation of Employment Centers of Ferrara, Ravenna, Forlì-Cesena and Rimini offer a service which permits a demand and request, regarding seasonal employment in hotel and tourism field in Trentino, to meet.

This service is meant for the persons who want to find a seasonal employment in Trentino.

For more information:

http://www.agenzia lavoro.tn.it/lavoratori/Borsa_Lavoro_stagionale/BL_stagionale/





- **To Work in Agriculture**

In Province of Trento, fruits cultivation is one of the most important fields in agriculture and local economy. The major part is apple and wine cultivation, lower production amount are berries, olives, plums, kiwis.

To check the job opportunities visit:

<http://public.agenzia lavoro.tn.it/bachecalavoro/>



- **To work abroad**

Eures Service (European Employment Services) is available at Trento and Pergine Valsugana Employment Agencies. Eures is a net of cooperation in European Commission among public employment centers of European Countries, even the recently added ones, in order to make geographic and professional employment exchange easier as well as to make European employment market as much transparent as possible. You may find Eures operators in Cles, Rovereto and Riva del Garda, too. In particular, Eures Service offers to the persons interested to have a professional experience in Europe, information and orienteering regarding employment opportunities in Eures data base, information on life and work conditions in different European countries, supports them in job research supplying information on useful addresses and job research method popular in these countries, as well as give the assistance in procedures to follow when one leaves for a job abroad and gets back from it. Eures Service is available on appointment to fix by calling a green number 800 26 47 60. You may check Eures data base directly on web-site:

<http://eures.europa.eu>



- **Selection Procedures for Public Employment.**

In order to take part in selection for public employment (except the job places with direct or indirect use of public power to defend national interests (ex. Public officials, militaries) a non-UE citizen must possess a long term UE permit of stay. All the information on public selection is published officially in Gazzetta ufficiale. Its appendix dedicated to public selection is available at tobacconist shop, libraries, Comune, bookshop and on web site

<http://www.gazzettaufficiale.it/>



Public selection issued by Regional Government, Provincial Government, Comune, Local Sanitary Services, municipal companies and other public organizations are available on Regional Official Herald (Bollettini ufficiali delle Regioni). In order to facilitate the access to this information, the Employment Office keeps an updated database of public selection events in Trento Province.

You may find the copies of these lists at Employment Centers and on web-site:

<http://public.agenzia lavoro.tn.it/concorsi/>





- **Websites for Job Opportunities**

There are a huge number of web-sites dedicated to employment research; there are special data bases, company's web-sites for your own profile proposal, websites with information and useful links on this topic.

<http://www.ebt-trentino.it/>



It's a web sites of Bilateral Organization for Tourism in Trentino. There you may find necessary subscription forms to be inserted in a data base to look for a job in a touristic field. You may also find a list of educational courses and training for workers.

<http://www.provincia.bz.it/lavoro>



It's a web-site of Bolzano Province, dedicated to employment. You may find job offers as well as apply for a job directly.

<https://ec.europa.eu/eures/main.jsp?acro=job&lang=it&catId=52&parentId=0>



It's a data base of European Union for those who want to look for a job abroad.

<http://www.riminimpiego.it>



This are web-site of Rimini Province for those who are interested for employment in touristic field in these cities.

- **Newspapers Listings**

Newspapers announcements are often used by the employer when it looks for personnel. You have to read them attentively to understand what kind of profile is requested and it's requisites (pay attention that not all the requisites are often described clearly).

Before applying, be sure to possess at least a few of necessary requisites. Answer following the instructions, underlining which requisites of yours correspond to those requested.



4. PARTICULAR CASES

• Apprenticeship/ Training

Apprenticeship is an employment contract aimed for training: the employer has to pay an apprentice for his work as well as to guarantee his training to make him acquire professional skills to do the functions and tasks he was hired for. The duty of apprentice is to follow the proposed training, which can be held in the company or in other places, too.

There are three types of apprenticeship:

- **Apprenticeship for professional degree or professional diploma**
 - **Apprenticeship for professional skills**
 - **Apprenticeship of higher education and research**
-
- **Apprenticeship for professional degree or professional diploma**
This job contract permits to obtain a professional degree or professional diploma alternating work and studies. The contract term depends on the degree or diploma to obtain and it's targeted to the persons aged between 15 to 25 years.
 - **Apprenticeship for professional skills**
This job contract is aimed to obtain professional skills for a higher general contract level through overall professional education. It's term is from 6 month minimum to 3 years maximum (or 5 in case of small companies).
This contract category is targeted to the persons age between 18 and 29 (in case one possesses a professional degree, minimum age is 17), and can be used in all activities, both private and public.
 - **Apprenticeship of higher education and research**
This job contract permits to obtain different study degrees: diploma of secondary superior school, professional superior technical diploma, bachelor, master and PhD. It can be also used for training to access to high employment professions, and is targeted to the persons of age between 18 and 29. (in case one possesses a professional degree, minimum age is 17), and can be used in all activities, both private and public.

▶ The Advantages of Apprenticeship

<http://www.agenzialavoro.tn.it/lavoratori/norme/contratti/apprendistato#id7%23id7>

Apprentices generally are less paid than the other workers who have same functions. In fact, the apprentice may get two levels lower in general contract than expected and proclaimed by the general contract. But there is a possibility to establish his salary rate in percentage and progressively growing with his years of employment. His salary cannot be based on a piece rate system or incentive system. Except particular salary system, apprentice gets also a facilitated contribution payment.





Moreover, there are special Province funds destined to apprentice employment and their contract renewal.

- **Educational and Orienteering Stages**

Educational and orienteering stages are experiences purposed to ease the employment start by meeting job skills and companies demand. These stages may be started by Autonomous Province of Trento (Employment Centers, Cinformi, accredited organizations...) for jobless persons, as well as by schools and universities for their students within 12 months from diploma and therapy communities and social cooperatives for their users. Every stage is provided with scholarship payment.

The Employment Agency and Employment Centers promote, according to provincial normative and job politics programs, educational and orienteering stages for jobless in order to ease the step from studies to employment and to help people to make a right professional choice by knowing the real world of employment.

Job Orienteering Stages: how to start

These stages are an experience aimed to the persons recently graduated who don't have real experience of employment environment and need a chance to apply and practice their knowledge, or who don't have clear ideas on their career aspirations.

These stages are available for unemployed persons, subscribed to the Employment Centers in Province of Trento; for those who finished obligatory school program as well as individual studies and look for a an employment.

The interested person is supposed to find a private company with its main office or production facilities in Trentino, which is available to hire him as a stagiest. Afterwards, he should contact the Employment Center which will produce necessary paperwork and start the stage.

A stage term is approximately of 8 weeks.

It's important to know that a stage won't be started on every request, as the Employment Center will check the requisites both of the company as the potential stagiest, which should supply all the necessary information. After all the documents are con-signed, the stage may start in one or two weeks.



5. SUPPORT MEASURES TO CREATE NEW SELF/ AUTONOMOUS EMPLOYMENT

Those who are interested in self-employment or to start a new business activity may accede to the following support measures.

- **Contribution for Self-Employment**
Special funds destined to those who find themselves in a difficult employment situation and have an idea to start a small company or business are available.
- **Support Program for Development of Business Ideas**
The purpose is to promote a starting of new small companies or business by unemployed persons subscribed to the local Employment Center. Those who apply and are positioned in a degree list, are supposed to take part in an educational and orienteering program, as well as receive special funds, easy-terms loans and obligatory technical assistance and coaching. This support program is started by public announcement.
- **Other Support Programs for Business Starting**
Or else, those who have intentions to start and develop own business, referring to provincial law n. 6/99, may obtain other support, economic and not. You may find all the necessary information on a web site of Provincial Agency for Business Support (APIAE):



<http://www.apiae.provincia.tn.it>

Another opportunity for those who would like to start a new business but don't know where to start, have a good brain but no money, may use the test-business-spaces offered by business starters. Please check Trentino Sviluppo web-site



<http://www.trentinosviluppo.it>

For more detailed information regarding support programs for “Business Idea Support” or “Contribution for Self-Employment” it's possible:

- To contact Employment Centers
- Send an email , in order not to waste time, and fix an appointment with an operator: incentivi@agenzialavoro.tn.it
- Contact General and Bookkeeping Administrative Office– Support Programs Department calling a green number 800.264.760
- Visiting the Employment Agency office in via Guardini 75 in Trento – 5th floor - General and Bookkeeping Administrative Office – from Tuesday to Friday from 09.00 to 12.00.



6. UNEMPLOYMENT AND THE SOCIAL WELFARE PAYMENTS

When a non UE citizen loses his job, it's not actually a reason to void a permit of stay, his own or of his family members, legally sojourning. A foreign citizen with a permit of stay for subordinate job, who loses his employment even for his free will, have a right to subscribe to Employment Office and obtain a status of unemployment for the rest of the period of its validity and no less than one year period (in case permit of stay isn't for seasonal employment) . This allows him to obtain a permit of stay for "employment awaiting" for the same period of time.

Those who declare his unemployment conditions to the Employment Center, have a possibility to self-declare it in the further cases.

In Province of Trento it's possible to obtain a status of unemployment and print out necessary documents directly on a web site

www.agenzialavoro.tn.it/lavoratori/did_on-line



- * **Service Agreement**

This is an agreement between an unemployed person and the Employment Agency which establishes the activity and duties of both and regulates their rapport. It is signed when a person gets the status of unemployment and signs an Immediate Availability Declaration (D.I.D.). In some cases, an Individual Activity Program (PAI) is issued, which establishes the services and actions (their type, terms and conditions) proposed by the Employment Center and accepted by the unemployed person. Its purpose is to strength professional skills of the unemployed and to help him to find a new job as soon as possible.

The services, offered by this Program, are agreed during an interview with a professional operator of the Employment Center, considering his employment history, skills and capacities.

To accept the Individual Activity Program is an indispensable condition to accede to economical support program of Province, because these funds are targeted to an unemployed person who is looking for a new job in an active way.

Duty to Attend the Training Courses

In the Individual Activity Program is often planned to participate to a training course. This course must be attended at least during 90% of its total duration (for example, one should attend at least 180 hours of 200 hours course). An unemployed person has a possibility to find a course himself; in this case the Employment Center will set a dead line to consign needed documents (confirmation of complete attendance, subscription receipt, so on.)

If a person doesn't attend the course or attends it for less of minimum hours (for example, less than 180 hours) or doesn't consign requested documents, he will lost his unemployment status (and consequently, a right to receive economic support form Province and State); the same consequences in case a person doesn't answer to the Employment Center convocation to check his employment status.



7. INCOME SUPPORT

- **Unemployment benefits and compensations**

The application for unemployment subsidy should be made on line or through employees patronage offices, free of charge. For information on types of unemployment subsidies, visit

www.inps.it



- **Special Unemployment benefits**

This is a list aimed to support particular categories of fired employees who's companies find themselves in difficult economic situation; it guarantees to the employee a salary like subsidy and facilitates his return to employment. This list is destined to the persons hired because the business went bankrupt or the personnel number was reduced. These persons receive an economic income support and their new potential employer receives advantages when hiring this category of unemployment.

- **Special Unemployment benefits - Normative update**

The Employment Agency handles the data base and its movements (registration, quits, cancellation, so.), verifying the requisites of the persons who apply for it. This data base is approved by Special Unemployment Subsidy Committee, with main office by the Employment Service.

- **Ordinary Integrative compensation for Employees in Industry and Construction sector**

This is an economical support paid by INPS, aimed to integrate or substitute the salary of the employees in difficult economic conditions due to the stop or suspension of their employment.

- **Extra Ordinary Integrative social compensation**

This is an additional economical support paid by INPS, aimed to integrate or substitute the salary of the employees who face their company bankrupting or to permit the bankrupting company to activate the procedures of reorganization/reconversion.

- **Integrative social compensation for employees : exceptional cases**

This is a procedure aimed to give economical support to the companies or employees not supposed to accede to the regular integrative subsidy.



- **Provincial Funds for Income Support**

The Province of Trento gives its support to some population categories who lost their employment due to the economical setback, through so called Income Support Program. In particular, this programmed is destined to the following categories: beneficiaries of national special unemployment subsidy, ref. law 223/1991; apprentices fired or who`s contract wasn`t confirmed on expiry; working companions of cooperative societies, who possess an additional contract for subordinate work; project assistants in Public Administration on Trentino territory who lost their employment; society companions with an exclusive handwork regime who lost their employment.

In case an employee with no-term contract was fired according to a motivated objective reason or resigned because his salary payment wasn`t paid or delayed, he has a right to accede to regional special unemployment funds.

You may find all the detailed information in the Employment Centers as well as on the web site: <http://www.agenzialavoro.tn.it>

<http://www.agenzialavoro.tn.it>





LOOKING FOR AN ACCOMMODATION AND LIVING IN IT

Having your own accommodation plays an essential part in reaching an individual and a family wellbeing. Indeed, a home is an environment where many of the primary needs of social and economic kind find their answers. For immigrants, persons coming from foreign countries, to possess – with regular permit of stay – an accommodation considered adequate for the number of the persons living in it, is a required condition to apply for a family reunion as well as a EU long term permit of stay (former Carta di soggiorno), in case of family members in care.





INDEX:

1. TO RENT AN ACCOMMODATION ON THE FREE MARKET

2. TEMPORARY ACCOMMODATION SOLUTIONS FOR PERSONS IN DIFFICULTY

- Short Term Accommodation
- Temporary Accommodation

3. ACCOMMODATION AND PUBLIC FUNDS – PUBLIC REGULATED ACCOMMODATION

- Rent Payment Contribution
- Public Accommodation with Social Rent Rate
- Accommodation with Low Rent Rate
- Accommodation with Agreed Rent Rate
- Facilitated Public Accommodation

4. LIVING IN A CONDOMINIUM

- Condominium Regulation
- Rules of Garbage Recycling



1. TO RENT AN ACCOMMODATION ON THE FREE MARKET

A few suggestions to keep into consideration when you look for an accommodation to rent:

- If a person who looks for an accommodation for rent is not a UE citizen, he or she must possess a regular permit of stay
- This person must be able to present the adequate guarantees (for example, to have a no-term job contract - contratto di lavoro a tempo indeterminato – or to have other income sources, constant and legal)
- All the contracts for rent must be registered in a Tax Office (Agenzia delle Entrate). If you choose an ordinary tax administration, the rent tax amount must be shared in equal parts between a landlord and a tenant, but the tax stamps are totally on a tenant's charge. If you choose a fixed rate administration, the tenant is free from any tax payment as the contract registration, cancellation or extension taxes as well as Istat increase and all the other increases must be paid by the landlord.
- If the accommodation is shared with the other persons, the rent contract must be headed to each everyone of them or, in case it is headed to only one tenant, in the contract there mustn't be mentioned that it's prohibited to share the accommodation with the other persons except the members of the family.
- If you want to welcome friends or relatives for a short period of time free of charge, you must inform the landlord as well as the Police Office within 48 hours (or Comune, in case there is no Police Station where you live)
- Generally, to sub-rent without the landlord's consent is a reason of eviction, and a sub-rent without a regular contract as well as a rent without a regular contract are disciplined by the penal legislation (ref. L. 94/2009).
- When a person rents an accommodation, he or she takes the responsibility for its proper maintenance. For this reason the tenant leaves a caution of three month payment, which can never be used to pay a rent. The tenant must also pay the condominium charges as well as the bills for energy, water, heating and a local garbage tax. These expenses are added to the month rent payment, and so they aren't to be considered included in it.
- If a tenant doesn't respect the contract agreements and does not pay the rent in time, he or she can receive the eviction note, which is a pronouncement of a Judge (on the landlord's request) obliging the tenant to leave the accommodation within a certain period of time. In case the tenant doesn't leave the apartment on his free will, the landlord requires the forced eviction with the help of the Court Officials or Police. One can receive the eviction note when he doesn't pay a rent in time or when he doesn't leave the accommodation on the contract expiry or on the landlord's request or when the contract agreements aren't kept (for example, a sub-rent without a consent), or when the accommodation gets seriously damaged.
- In case of eviction for contract expiry (and only in this case) the tenant may call on a Judge for an extension period (but it's not always granted) which normally is less than 6 months. In particular circumstances, (in case of persons



with handicap, seniors and jobless) the extension period granted may reach 18 months. In the end of extension period, if the tenant refuses to leave the accommodation, it can be freed compulsory with the help of Police or Court Officials.

2. TEMPORARY ACCOMMODATION SOLUTIONS FOR THE PERSONS IN DIFFICULTY

- **Short Term Accommodation**

The Autonomous Province of Trento supports through conventions with different associations, services for immigrant's temporary accommodation the persons who have difficulty in finding the accommodation. The males may contact the Fondazione Comunità Solidale which manages a welcoming house for men in Trento (Casa Bonomelli, lung'Adige S. Nicolò, 5) and in Rovereto (Borgo S.Caterina, 61, phone 0464 423144). One may remain in this accommodation for maximum 20 days per year.

The women may find a place to stay temporary in Casa della Giovane in Trento in Via Prepositura nr. 58, phone 0461.234.315 or in Associazione Punto d'Approdo in Rovereto in Via Valbusa Grande nr.48, phone 0464 422049. Generally, one may stay there for maximum 20 days. This service is available for single women who temporary are away from home or without any accommodation and find themselves in a difficult situation without personal and economical resources. This accommodation is also available for women with children age over 3. In particular cases reported by Social Services, the following social organizations are involved, too: la Fondazione Comunità Solidale di via San Giovanni Bosco nr. 7, phone 0461 891340, Trento; la Cooperativa Villa S. Ignazio, Via alle Laste nr.22, Trento, phone 0461 238720 and Assosiation Atas onlus in Via Madruzzo nr. 21, phone 0461 263346.

- **Temporary Accommodation**

ATAS Onlus, in agreement with Autonomous Province of Trento, manages a few temporary accommodations all over the Province territory, which are targeted to non-UE citizens, UE citizens and Italian citizens singles or with families. The free places are assigned, for all the beneficiaries categories, according to "Guideline for Accommodation Welcoming". Free places are assigned, in particular, to workers or persons able to work, residents in Trentino, to vulnerable persons or persons without stable accommodation, citizens reported by local Social Services, separated parents residents (both immigrants and Italian citizens), resident women victims of domestic violence, persons in emergency accommodation conditions reported by local services and women victims of prostitution. More information at

www.atas.tn.it





3. ACCOMMODATION AND PUBLIC FUNDS – PUBLIC REGULATED ACCOMMODATION

The Autonomous Province of Trento worked out, in a field of “directive for provincial accommodation program”, different programs, from the programs which helps to pay the rent in a free market accommodation to the programs which concede the accommodation with social, low or agreed rate.

- **Rent payment contribution**

Applier`s requisites

- UE citizenship or a possession of UE permit of stay or a permit of stay which confirms a regular activity of subordinate job or self-employment or the subscription to the Employment Office (Centro per l'impiego);
- Residence in one of the cities, towns or villages of Trento Province for at least 3 years continuously to the date of application; or AIRE subscription for at least 3 years for Trentino emigrants.

Requisites for the entire family

- The Economic Conditions Index (ICEF) less than 0,23 points. In the estimation of the family economic condition are also considered the income amount and property of a spouse if not legally separated even if he/she doesn't make part of the family anymore. Aren't taken into consideration the income amount and properties of the persons who take care of the family members with full-time exclusive job contract even if they are mentioned in the Family Residence Certificate. ICEF certificate is released by CAF Offices (Fiscal Assistance Offices), basing on the declaration of each family member; it's free of charge and reports the index of the entire family.
- Mustn't possess during the before coming 3 years any right of property, use or inhabitation of any adequate accommodation; except the cases when the right for the property is null and void due to reality operations.
- There mustn't be any registered rent contract headed to any family member. In case after the application a new rent contract is signed, the period of time between two contracts must be less than 30 days (the contract registration dates are taken as a reference). Moreover, the accommodation must be situated on the jurisdiction territory of the Entity which the application is presented to and where the family sets the residency.
- The rent contract must be concluded according to the recent Normative of Accommodation for Private Use and for the period of 4+4 or 3+2 years (par. 2 law 9 December 1998, n. 431).



- The rent contract mustn't be concluded between the spouses not separated legally or relatives or first grade related persons.
- For point 3 derogation, a person whose family member is 100% handicap needing continuous and specialists care, has a right to apply, too. The application must be made to the Entity on which territory the place for cure is situated if its more than 50 km far from the accommodation of property.

► **What is considered a “Family”:**

The family is what is reported on the Family Residence Certificate.

When the person receives the benefit, the family composition mustn't change from the one declared during the application, except the following cases:

- Death of one of the family members;
- Child birth to the family members;
- Inclusion or exclusion of the spouse, cohabitant of the applier or their children

The application for the rent payment contribution can be made from the 1st July to 31st December every year to the Entity where the accommodation is situated (Comunità di Valle or Comune di Trento); the tax stamp is due for payment.

• **Public accommodation with social rate**

In order to favour the right for accommodation, the Provincial normative gives a possibility to find accommodation in the apartments of ITEA Spa property at “sustainable” rate. It means that the rent rate is proportioned to the real economic possibility of the family.

Applier`s requisites

- UE citizenship or a possession of UE permit of stay or a permit of stay which confirms a regular activity of subordinate job or the proper activity o the subscription to the Employment Office (Centro per l'impiego);
- Residence in one of the cities, towns or villages of Trento Province for at least 3 years continuously to the date of application; or AIRE subscription for at least 3 years for Trentino emigrants.

Requisites for the entire family

- The Economic Conditions Index (ICEF) less than 0,23 points.
- In the estimation of the family economic condition are also considered the income amount and property of a spouse if not legally separated even if he/she doesn't make part of the family anymore. Aren't taken into consideration the income amount and properties of the persons who take care of the family members with full-time exclusive job contract even if they are mentioned in the Family Residence Certificate.



- Mustn't possess during the before coming 3 years any right of property, use or inhabitation of any adequate accommodation; except the cases when the right for the property is null and void due to reality operations.
- It's considered inadequate an accommodation without toilet or with outside toilet or the one declared unusable.
- The application can be made even in possession of an adequate accommodation (as a property or as a right for use or as a right for inhabitation for a family) in case one of the family members is a 100% handicap needing continuous and specialists care. The accommodation must be situated more than 50 km far from the place for cure and the application must be made to the Entity on which territory the place for cure is situated.

Only one application in the entire Province territory is allowed from the 1st July to 31st December every year. The tax stamp is due for payment. Before you apply in the competent local Entity, you must obtain ICEF certificate attesting the economic situation of the family. The beneficiary list is issued for the application made in the previous semester.

The applications are valid for only one issue list and in case the accommodation wasn't assigned, can be made once more.

The total points for each application are composed by the points for "economic condition" (ICEF), for "family condition" (handicap family members, minors family members, accommodation condition etc) and the "location and work" condition (for example, the residence period). There are two separate lists for UE citizens and no UE citizens.

• Accommodation with low rent rate

ITEA S.p.A., basing on the program worked out by the Province Council, may assign accommodations with low rent rate. The low rent rate is established for the families, who's economic conditions index ICEF starts from 0.18 and is less than 0.39.

The requisites which a family must possess for the application are indicated in the announcement issued by the local Entity on which territory the accommodation is situated. Within the announced date, all interested persons must consign their applications to the local Entity which will work out the beneficiary list. The rent contract will be issued by ITEA S.p.A. with the local Entity authorization for the period of 6+2 years and can be renewed for the families who keep answering to the requisites. More information on

www.itea.tn.it o www.trentinosociale.it



• Accommodation with agreed rent rate

The "agreed rent rate" as well as a "low rent rate" is purposed to protect the families from the real estate market speculations, and so to protect the accommodation needs of the families who find themselves in a so-called "grey zone : in-between the programs for social rent rate and a free rent market.



ITEA S.p.A. publishes, in particular cases, the public announcements of the agreed rent rate accommodations.

The application requisites are following:

- UE citizenship or UE permit of stay for non-UE citizens;
- Residence in Trento province during the last 3 years continuously;
- Total income amount (for fiscal use) of the family, equal or higher than “minimum income” announced every time and proportioned to the number of the family members;
- Not to be included in to ITEA S.p.A. “debt” list, nor have ever been evicted.

The agreed rent rate, which is lower than the rent rates on the market, is calculated considering the agreements among the associations representing the major part of the real estate properties and the landlords. The rent contract, worked out according the par.2 p.3 Law 431/1998, is for 6+2 years and can be cancelled only in cases established by law. More information on



www.itea.tn.it

- **Facilitated public accommodation**

The Autonomous Province of Trento purposes special funds to face the civil construction market crisis promoting the maintenance works for existing accommodations as well as stimulating the purchasing and building of the first home. Reference to Law n. 9 dated 15 May 2013 – par. 1 e 2. These funds are assigned by Autonomous Province of Trento particularly to young couples and couples with intention for marriage, considering their resources available.

4. LIVING IN A CONDOMINIUM

- **Condominium Regulation**

There is its own regulation in every condominium, setting the rules which must be respected to live in peace. Such Regulation establishes the rules of common areas use, for example yards and stairways, defines the time when it's prohibited to make any noise or when the children are allowed to play in the yard, whether it's possible to keep the pets in the apartments, so on.

A few tips:

- You should always avoid to make noise which may disturb the neighbors, especially during the time set by the Condominium Regulation. In general, it's from 13.00 to 15.00 and after 22.00 until 8.00 in the morning.



- When you cook you`d better keep the kitchen door closed and open the window, in order to avoid the smell diffusion all over the house.
- It`s allowed to keep pets in the apartment only in case they don`t disturb or aren`t dangerous for the neighbors. The pets should be brought out using the proper precautions to assure they won`t damage anyone; if they dirty, you should clean immediately.
- Yards, balconies, terraces and common areas must always be kept free, clean and tidy.
- It`s absolutely prohibited to throw out anything from the balcony.
- Don`t leave the garbage in the yard, on the street or in the common areas. The garbage must be separated for recycling and left in the special containers outside the house, following the rules of Comune. Be careful not to dirty or spot the common areas.
- The condominium must be kept clean. It`s not permitted to write or draw on the walls. In the opposite case, every habitant will have to contribute for the cleaning.
- The flower baskets must be properly fixed to prevent their falling down; a special cover should be used in order to avoid water drops while watering. When watering you should be careful not to damage the house and persons and thing below. In case the flowers fall down, the whole responsibility is due to the apartment habitant.
- Do not lay out carpets, clothes etc on the stairways or other common areas or outside the windows or balconies. Please use the clotheshorse placed on the balcony.
- Don`t bang the carpets from the windows, balconies or level grounds.
- Don`t walk on the flower beds and respect the common green area. You should not use the common green areas to plant your own plants. It`s a good intention to keep them nice but you should agree it with the neighbors.
- It`s not allowed to make any modification inside and outside the apartment as well as common areas (for example, sun tents or balcony closets, balcony protections or other modifications to the outside part of the house, any constructions in the common areas, any receiver devices such as TV, satellite antenna and so on.) without a previous authorization of the landlord or condominium manager. In case other special authorizations are needed, it`s due to you to provide it.
- The same importance has the unwritten rules, which come out from the habits, common sense, courtesy and mutual respect. It`s always better to create good relationships with neighbors in order to avoid quarrels.

• Rules of Garbage Recycling

In Trentino the domestic waste (plastics and cans, tins, paper, glass, organic waste and non-recyclable waste) must be kept separately and placed in special containers.



The way the waste is separated may change in different places. You may get the detailed information from the condominium manager or Comune. If someone uses a wrong bag for recycling, all the condominium habitants (and not only the wrongdoer) will be penalized.

The law prohibits any discrimination act for the reasons of ethnicity, nationality, race and religion. This prohibits to anyone to impose the immigrant less favorable conditions or closes the access to accommodation.

When the behavior of any person or the public administration brings to the race, ethnic, national or religious discrimination, you have a right to call on a judge. In this case you must be able to prove that the service or a product was refused to you for this reason. In case you consider yourself a discrimination victim, you may contact UNAR (Ufficio Nazionale Antidiscriminazioni Razziali – National Office for Race Antidiscrimination) on a free phone number 800 90 10 10.

<http://www.unar.it/unar/portal/?lang=it>



THE GUIDE

TO HEALTH CARE SERVICES IN TRENTINO



The Republic of Italy recognizes the health as a fundamental right for human being. The Immigration Normative states that all the foreign citizens regularly sojourning in Italy have the duty to subscribe to the national Health care Service and should receive the same treatment and practice the same rights and duties as the Italian citizens regarding the contribution payment, national service assistance and its terms. In Trentino, Azienda Provinciale per i Servizi Sanitari (APSS), being a public right executive entity of the Autonomous Province of Trento, is a managing organism of Health Public services and activities on the entire Province territory, as established by law, provincial Health program and Province Council directives.



INDEX:

1. ACCESS TO THE HEALTH CARE SERVICE

2. TRENTO APSS SERVICES

- Territory Districts
- General Physician
- To Obtain the Specialist Visit
- Medical Guardian
- Emergency Unit
- Local Emergency Unit – 118
- Health Assistance in the Hospital
- Consultation Centers and their services

3. ANSWERS AND SOLUTIONS FOR PSYCHOPHYSICAL DISORDERS

- Psychiatric Assistance – Mental Health Centers
- Neuropsychiatric Pediatric Assistance
- Psychological Assistance
- Assistance for Drug Addicted Persons
- Support for Alcohol Addicted Persons
- Assistance for Tobacco Smoke Addiction
- Assistance for Persons with Alimentary Disorder (anorexia & bulimia)

4. PREVENTION

- Mammography
- Pap (Smear) Test
- Prevention of Colorectal Tumors



1. ACCESS TO THE HEALTH CARE SERVICE

Non-UE citizens must subscribe to the Sanitary Service and therefore will receive the Sanitary Card (Tessera sanitaria) if they possess a regular permit of stay (even if it's issue or renewal is in process) for following reasons: subordinate or autonomous employment, awaiting for employment, family reasons, international protection request, humanitarian reasons, adoption, entrusting, awaiting for citizenship. Their family members in care regularly sojourning also have a right to receive sanitary assistance. The children of the foreigners subscribed to the national sanitary service receive the same treatment as the minor citizens from the very day of birth.

Non-UE citizens regularly sojourning but who don't have a duty to subscribe to the Sanitary Service, should in any case get insured against the diseases, accidents and maternity by stipulating the insurance contract with any Italian or foreign insurance agency, which must be valid all over the Italian territory; or by subscribing to the Sanitary Service on payment, and the rate is proportioned to their declared income amount.

The following categories have also the right for the voluntary subscription to the Sanitary Service: students; youngsters au pair; foreign citizens with free residence permit of stay; religion- involved persons; and other categories free from the duty for subscription.

The voluntary subscription to the Sanitary Service is conceded only to the foreign citizens with the permit of stay of 3 month period minimum, except students or youngster au pair who may get the shorter subscription.

The citizens of the countries with stipulated social security agreements (for example, Brazil, Croatia, Australia, Argentina, State of Vatican, S. Marino, Tunisia so on) must consign to the District Office of the town where they temporary live, the conventional form in order to obtain the sanitary assistance on the native country charge.

To the UE and non-UE citizens (to check) with documents which don't respect the norms for foreigners entrance and sojourn and without any economic resources the sanitary assistance is guaranteed ,too, but only in emergency cases and at indispensable level, as well as a participation to the prevention programs.

The following service are guaranteed, too:

- tutelage of the pregnancy and maternity,
- tutelage of the minor's health,
- vaccinations,
- prevention, diagnosis and treatment of infective deceases and their relapses.

The foreign citizens of these categories will receive a document, STP code (Foreign Citizen in Temporary Stay), which gives an access to the before mentioned services as well as the general physician assistance. When a foreign citizen without regular



documents calls on any sanitary office for assistance, he won't be reported to the local authorities.

Foreign citizens who come to Italy with **visa for “medical reasons”** may obtain the sanitary assistance only on payment and only in the sanitary structures previously declared to Italian consulate in their country of origin.

UE-citizens who temporary stay in Italy may obtain the medical assistance presenting the TEAM-card (European Card for Disease Insurance) directly to the physician/pediatrician or in the hospital where they call on to.

2. TRENTO APSS SERVICES

• Territory Districts

Trento APSS is divided in 4 sanitary districts. Their main activities are the following:

- Sanitary card issue after a subscription to the Sanitary Service and administration assistance for different sanitary services;
- Education for health;
- Assistance in general medicine, pediatrician assistance, ambulatory and home assistance;
- Pharmaceutical, prosthetic, thermal assistance;
- Integrative and programmed home assistance as well as legal medicine unit management;
- Consulting and specialist ambulatory assistance ;
- Handicap and teenager assistance;
- Psychiatric, psychological and neuropsychiatric pediatric assistance;
- Hygiene, public health and some areas of legal medicine;
- In every District, the Assistance Office (Ufficio prestazioni) operates; it's functions are the following :
- Card issue Sanitary Service subscription;
- Assignment and cancellation of General Physician and Pediatrician;
- Card issue ticket exemption for particular decease/handicap reasons (DM 329/1999 e s.m.).

▶ HEALTH CARE DISTRICT CENTER NORTH / DISTRETTO SANITARIO CENTRO NORD

Trento & Valle dei Laghi

Address: Viale Verona, 38123 Trento Tel: 0461 902221



▶ HEALTH CARE DISTRICT EAST / DISTRETTO SANITARIO EST

Alta Valsugana

Address: Via San Pietro, 2 - 38057 Pergine Valsugana Tel: 0461 515111

Bassa Valsugana e Tesino

Address: viale Vicenza, 9 - 38051 Borgo Valsugana Tel: 0461/755111

Primiero

Address: via Roma, 1 - 38054 Tonadico – Tel: 0439 764444

Fiemme

Address: Via Dossi, 17 - 38033 Cavalese – Tel: 0462 242111

Ladino di Fassa

Address: Strada di Prè de Gejja, 4 - 38036 Pozza di Fassa – Tel: 0462 761000

▶ HEALTH CARE DISTRICT WEST / DISTRETTO SANITARIO OVEST

Valle di Non

Address: via Degasperì, 31 - 38023 Cles – Tel: 0463 660111

Valle di Sole

Address: via 4 Novembre, 8 - 38027 Malé – Tel: 0463 660111

Rotaliana-Paganella

Address: via degli Alpini, 7 - 38017 Mezzolombardo – Tel: 0461 6112121

Administration Offices: via Degasperì, 31 - 38023 Cles – Tel: 0463 660111

Cembra

Address: piazza Marconi, 7 - 38034 Cembra – Tel: 0461 683711

Administration Offices: via Degasperì, 31 - 38023 Cles – Tel: 0463 660111

▶ HEALTH CARE DISTRICT CENTER SOUTH / DISTRETTO SANITARIO CENTRO SUD

Alto Garda e Ledro

Address: Palazzo Le Palme - Largo Arciduca Alberto D'Asburgo, 1 - 38062 Arco
Tel: 0464 582222

Giudicarie e Rendena

Address: Via Ospedale, 11 - 38079 Tione – Tel: 0465 331111

Vallagarina

Address: via S. Giovanni bosco, 6 - 38068 Rovereto – Tel: 0464 403660

• The General Physician

(often called Family Doctor or Basic Physician) together with the General Pediatrician is a first contact person for everyone. His assignment is made considering the available physicians on the residence territory and the maximum patient number of each of them. The first assignment is made in the special office Ufficio Prestazioni - Scelte mediche of the District Office. For more information regarding physician availability, their work timetable and so on, visit

www.apss.tn.it – sezione servizi online.





- **To Obtain the Specialist Visit**

To fix a special visit or any diagnosis test (echography, radiography, MR, so on) for citizens residents or sojourning in Trento province, who are subscribed to the Sanitary Service, it's enough to call a CUP telephone number (Reservation Center), visit a web-site (www.apss.tn.it) or contact a call center from 8.00 to 18.00 Monday-Friday and from 8.00 to 13.00 on Saturday:

- calling from a stationary phone the number is 848 816 816 (no city code)
- calling from a mobile phone the number is 0461 379400;

The cost is like a normal in-city call even if you call from any other city in Italy.

For the specialists visit or diagnosis test as well as is for its reservation you need a medical prescription (general physician or family doctor, general pediatrician, specialist of the national sanitary service) issued on a National Sanitary Service special form. This prescription is sometimes not requested when you need one of the following assistance: Gynecology and Obstetrics, Psychiatry, Children Neuropsychiatry, Psychology, Dental Care, eyesight check and optometric measurements, prevention and Consulting Center assistance.

Every citizen has to pay a ticket established by a special normative, except some particular cases. This exemption is conceded by low-income reasons (for example, for children age under 6 or seniors age over 65, jobless so on), in case you have a chronic disease or handicap conditions or personal situation (blood, organs, tissue donation; some pregnancy tests and screening; assistance in case of work accident).

NB: Before you accede to the specialist visit or a diagnosis test, you should get to the cashier point even if a ticket isn't due to payment.

- **Medical Guardian**

Medical Guardian (or continuous assistance) guarantees the sanitary assistance during the night, holidays, holiday eves assuring visits at home and in ambulatory. In case the structure offers adequate medical facilities, the doctor may give primary assistance in the ambulatory. He may prescribe necessary medicine for emergency therapy no longer than 2-3 days. If necessary, he may prescribe hospitalization and illness certificates for the workers, but only during his turn and maximum for 3 days. This service is free of charge for all the patients of Provincial Sanitary Service. For the other user categories the visit is on payment. Medical Guardian is on service: from Monday to Friday from 20.00 to 8.00; from 8.00 on Saturday to 8.00 on Monday; Holiday eve: from 10.00 to 8.00 of a holiday; Holidays: from 8.00 to 8.00 of the next day.

- **Emergency Unit**

Offers immediate care to the patients in critical conditions, gives urgent assistance which cannot be given by other operators, decides for hospitalization, in what structure and which unit. The access to Emergency Unit is direct, on general physician or medical guardian prescription or on call to sanitary emergency 118.



When a patient gets to the Unit, a nurse specialist evaluates his or her state and gives a priority grade for the visit. A procedure called “Triage” is applied: an Emergency Unit patient is given a colored code basing on a life risk and sufferings and informs on how long he or she has to wait for a visit. In particular cases if the assigned code is “white” or “green” the ticket payment may be requested.

- **Local Emergency Unit – 118**

Trentino Emergenza 118 is an organization which guarantees the sanitary emergency operations for the entire population. Moreover, it manages not urgent patient transportation in charge of provincial sanitary service – like hospital demission, hospitalization, transfer – on a motivated request from a physician and according the normative. The sanitary emergency service with transfer in ambulance is free of charge, for the transfer in helicopter a payment of euro 36,15 is requested (except cases of death); in case of completely unappropriated call the patient is supposed to pay the entire service (attention: the amount is from 98 to 140 euro per minute of flight). Trentino Emergenza may be contacted when the help is needed for one or more persons, who are accident or sudden illness victims.

- **Hospital Health Care Assistance**

Hospital assistance considers the hospitalization for diagnosis and treatment of the diseases which require urgent and immediate action as well as the diseases which cannot be treated at home or in ambulatory. The treatment may be made in the public structures, hospitals or accredited clinics. For information on sanitary structures in Trentino visit www.apss.tn.it.

- **Consultation Centers and their services**

Consultation Center is a structure dedicated to a single person, a couple or a family. The access is direct and free of charge. The specialists who work in a Consultation Center are gynecologist, obstetricians, nurses, psychologists, social workers. They face and give help for the following matters: - a single person: psychological, sanitary and social counselling; - a couple: sexuality, responsible procreation, relationship difficulties, preparation for a childbirth and parenthood; - the family: relationship between parents and children, marriage separation problems; - teenagers: psycho-physical development, sexuality, embarrassment, education to health and wellbeing, prevention of abortion.

For all the services and consulting centers in Trentino visit www.apss.tn.it.



3. ANSWERS AND SOLUTIONS FOR PSYCHOPHYSICAL DISCOMFORT

- **Psychiatric Assistance – Mental Health Centers**

Psychiatric assistance is supplied by Psychiatric Department which assures the treatment, rehab and prevention procedures for over 18 aged persons with mental disorders. The Department supplies the assistance in ambulatories, at home, in the hospital and day care facilities. The access is free and there is no need of any medical prescription. Executive entities of the Department are Mental Health Centers, Psychiatric Services for Diagnosis and Treatment, Day Hospitals, Day Care Centers, Living Communities, Treatment Communities and Family Homes. These services may be managed directly by APSS or other accredited entities.

Mental Health Centers:

PSYCHIATRIC ASSISTANCE- MENTAL HEALTH CENTERS		
CITY/TOWN	ADDRESS	PHONE NUMBER
Trento	Via S.Giovanni Bosco, 10	0461 902870/ 0461 902851 Fax: 0461 902874 -confidential point: 0461235481 -ambulatory: 0461 902851 -"Let`s do it together" activity:0461 902886
Arco	Largo Arciduca Alberto d'Asburgo,1	0464582280
Tione	Via Ospedale, 10	0465 339711
Rovereto	Piazzale S.Maria, 6	0464 403531
Pergine Valsugana	Via San Pietro, 2 Padiglione Valdagno – II Floor	0461 515456 Fax: 0461 515291
Borgo Valsugana	Viale Vicenza,9 I floor former sanatorio building	0461 755206 Fax: 0461 755208
Cavalese	Via Roma, 4	0462 231704 Fax:0462 232374
Pozza di Fassa	Strada di Prè dwe Gajia, 4	0462 761017
Tonadico	Via Roma 1	0439 764453
Mezzocorona	Via Canè, 13	0461 604396 Fax:0461 607440
Cles	Viale Degasperi, 31	0463 660272 Fax: 0463 660129
Malè	Via IV Novembre, 8	0463 909414

- **Neuropsychiatric Pediatric Assistance**

It deals with neurologic, psychiatric and cognitive disorders of children and teenagers age 0 to 18. The service supplied is: diagnosis – family counselling – school



counselling – social services counselling – hospital units counselling – psychotherapy – pharmaceutical therapy – rehab therapy – counselling and supervising of physio, logaedic, psychomotorial, cognitive treatments and nurse assistance in ambulatory and at home. The assistance is supplied by territory and hospital services. The access to the territorial services is free, but the access to Santa Chiara must be prescribed and programmed in advance.

Addresses:

NEUROPSYCHIATRIC PEDIATRIC ASSISTANCE

CITY/TOWN	ADDRESS	PHONE NUMBER
Trento	Viale Verona – Centro per i Servizi Sanitari - Building B	0461 902100
Ospedale S. Chiara		0461 903527
Riva del Garda	Via Rosmini, 5/b	0464 582600
Tione	Via Ospedale, 10	0465 339722
Rovereto	Piazzale S. Maria, 6	0464 403523
Pergine Valsugana	Via S. Pietro, 2 – former Osservazione pavillion – I Floor	0461 515246 / fax:0461 515298
Borgo Valsugana	Viale Vicenza, 9 –ground floor, former sanatorio building	0461 755666 Fax: 0461 755667
Cavalese	Via Dossi, 17	0462 242279
Tonadico	Via Roma, 1	0439 764447
Mezzolombardo	Via degli Alpini, 7	0461 611298
Cles	Viale Degasperri, 47	0463 660035
Malè	Via IV Novembre, 8	0463 909417

• Psychological Assistance

Psychological assistance for teenagers and adults is supplied by Psychological Units in District and Hospital structures. It consists of diagnosis formulation, psychological support, therapy, psychological rehab and counselling for minors, youngsters, adults, seniors, couples and families. Psychological counselling is also offered to other sanitary services, schools, courts, social services and private organizations. The access is direct and without any prescription. The first interview is free of charge.

Addresses:

PSYCHOLOGICAL ASSISTANCE

CITTA'	INDIRIZZO	TELEFONO
Trento	Viale Verona – centro per i servizi sanitari – Building B	-minors: 0461 902100 -adults: 0461 902100
Riva del Garda	Via Rosmini, 5/b	0464 582602
Tione	Via Ospedale, 10	0465 339718



CITTA'	INDIRIZZO	TELEFONO
Rovereto	Piazza Leoni, 11/A	0464 403735
	Hospital Complex S. Maria del Carmine – corso Verona, 4	0464 403274
Pergine Valsugana	Via S. Pietro, 2 (former osservazione pavillion- I floor)	0461 515235
Borgo Valsugana	Viale Vicenza, 9 (ground floor former sanatorio building)	-area infantile: 0461 755665 - area adulti: 0461 755668 Fax: 0461 755667
Cavalese	Via Dossi, 17	-area adulti: 0462 242288 -area minori: 0462 242166
Pozza di Fassa	Strada di Prè de Gejia, 4	0462 761000
Tonadico	Via Roma,1	0439 764445
Mezzolombardo	Via degli Alpini, 7	0461 611111
Lavis	Via Rosmini, 116	0461 243934
Cles	Viale Degasperì, 47	0463 660331
Malè	Via IV Novembre, 8	0463 909417

• Assistance for Drug Addicted Persons

Sert handles the matters of prevention, treatment and rehab of the persons in risky conditions or who use drugs and other narcotic substances.

It's main organization is formed by a team of local specialists in different fields, such as psychologist, social worker, physician and a nurse. This teams works together following a certain strategy, mainly divided in three correlated parts: welcoming, case evaluation and care.

Addresses:

Trento, Via Gocciadoro, 47. Tel. 0461 904772, E-mail: serdtn@apss.tn.it

Riva del Garda, Via Largo Marconi 2. Tel. 0464 582612, 0464 582721. E-mail: sertriva@apss.tn.it

Rovereto, Via S.Croce. Tel. 0464 480594.

• Support for Alcohol Addicted Persons

The Alcoholic Support service considers its main aim the prevention, treatment and rehab of the persons who have alcohol addiction. To contact them please call or go to their unit in the District Office. There`s no need of any prescription and the access is direct. It's better, indeed, to fix an appointment by phone.



- **Assistance for Tobacco Smoke Addiction**

The Health Education Service coordinates the activities of health education and prevention offering different projects aimed to increase the protection factors and decrease the health risks. This service is a reference point for the entire population and they are able to supply information as well as method supports for those who are interested in educational program against tobacco smoking.

► **Alcoholic and Tobacco Smokers Centers in Trentino:**

PERGINE VALSUGANA – Via San Pietro nr. 2. Tel. 0461 515263, Reservation 0461-515342

ARCO – Palace “Le Palme”- Largo Arciduca Alberto D’asburgo, nr. 1. Tel. 0464 582670,
alcologia@arc.apss.tn.it

BORGO VALSUGANA – Via Temanza nr. 1. Tel. 0461 755692.

PREDAZZO – Via De Gasperi, nr. 12. Tel. 0462 508808

TIONE – Via della Cros, nr. 4. Tel. 0465 331521

POZZA DI FASSA – Strada di Prè de Gejia 4. Tel. 0462 761000

TONADICO – Via Roma, nr. 1. Tel. 0439 764444

TRENTO – Via Rosmini, nr. 16. Tel. 0461 904990 emergency 335-7502970

ROVERETO – Via S. Giovanni Bosco, nr. 6. Tel. 0464 403611

Alcoholic Counseling in case of driving license withdrawal: CUP 848 816 816 or 0464 403631

CLES – Viale Degasperi, Geriatry Pavillion, second floor. Tel. 0463 660101/108

MALÉ – Via 4 Novembre, 8. Tel. 0463 909400

“Stop smoking” counselling call to CUP 848 816 816

- **Assistance for Persons with Alimentary Disorder (anorexia & bulimia)**

Alimentary Disorder Center fixes as its main aim to offer the persons suffering from anorexia and bulimia an access to integrative treatment of different specialists: physicians, psychologists, nutritionists, pediatricians, psychiatrist, nurses and diet specialists, who do a great team work. For more information visit

<http://www.apss.tn.it/public/ddw.aspx?n=27603>
(or just www.apss.tn.it)



Address:

Trento, Viale Verona, Centro Servizi Sanitari, building B third floor,
Tel. 0461 902312



4. PREVENTION

- **Mammography: a careless future**

Mammography is the most efficient way to fight mamma cancer as it permits to set the diagnosis at early stage. Every woman resident in Trentino aged between 50 and 69 (also over age 45, on request, when there are tumor cases in family) are invited, by a letter, every 2 years to have a free mammography in one of the Sanitary District structures. This letter is considered as a prescription and gives a right to participate to the screening program. For any information call: from Monday to Friday, from 9.00 to 12.00 and from 13.30 to 15.30 “green” number 800 100 616.

- **Pap (smear) test: a healthy choice**

Every woman aged between 25 and 65 resident in Trento province once every 3 years is invited, by letter, to make a Pap Test at any local sanitary structure. Pap Test is a simple diagnostic test, safe and painless, which consists in a withdrawal of some cervix cells, which will be examined to see if there any cancerous alterations. This kind of screening is the most efficient way to find out and treat cancer tumors at early stages. Thus taking part in the screening campaign is an important choice to protect your own future.

For all the information regarding Pap Test, the General Physician is a first contact person. You may get further information from your gynecologist, Consulting Centers, Pathological Anatomy Units in Trento and Rovereto Hospitals. For any information you may call a “green” number 800 100 616 – from Monday to Friday from 9,00 to 12,00 and from 13,30 to 15,30.

- **Prevention of Colorectal Tumors**

Colorectal tumor is very widespread and is the second death reason from cancer. At the moment there are 50% of possibility to heal, and if this tumor has been detected at an early stage, this possibility grows to 90%. That’s why the screening is so important and Trentino screening program proposes to every male, subscribed to the sanitary service, aged between 50 and 69 to do the faecal-occult-blood test every two years. These persons receive a special invitation to collect a test-set in every Pharmacy or Test Center of the Sanitary District. The faecal-occult-blood test, ambulatory visit and colonoscopy are free of charge and free from any additional prescription.



For further information:

- “green” number 800 24 36 25, from Monday to Friday, from 10.00 to 12.00
- General physicians, pharmacies and primary assistance units in sanitary District Offices
- web sites: www.apss.tn.it and www.osservatorionazionale screening.it

IMPORTANT TO REMEMBER: even if you take part in one of these or any other prevention program, don't forget to lead a healthy way of life. Suitable food rich in fibers, fruits, vegetables, no smoking and physical exercises are the protection factors which help to prevent many diseases. Highly caloric food, rich with red meat and animal fats, high quantity alcohol consume and lack of exercise are risk factors.



